



**ОБЪЕДИНЕННЫЙ
ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ
ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА
ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/10009)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



**ОБЪЕДИНЕННЫЙ
ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ
ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА
ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/10009)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1975

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	1
II. УЧАСТВУЮЩИЕ В ФОНДЕ ОРГАНИЗАЦИИ	4	2
III. КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1974 ГОДА	5 - 8	2
IV. ДВАДЦАТАЯ СЕССИЯ ПРАВЛЕНИЯ	9 - 59	3
A. Члены и присутствующие	9 - 13	3
B. Решения и рекомендации	14 - 15	7
C. Рекомендации для принятия по ним решений Генеральной Ассамблеей	16 - 29	7
D. Дальнейшие меры, принятые Правлением .	30 - 52	12
E. Участие в Фонде членов Объединенной инспекционной группы	53 - 58	19
F. Постоянный комитет	59	20

Приложения

I. Финансовые ведомости и таблицы за год, закончившийся 31 декабря 1974 года	21
Заключение ревизоров	21
Ведомость I. Ведомость активов и пассивов	22
Ведомость II. Ведомость прихода и расхода	23
Ведомость III. Фонд чрезвычайной помощи	25
Таблица 1. Сводка административных расходов .	26
Таблица 2. Сводные ведомости инвестиций	27
Таблица 3. Сравнение учетной и рыночной стои- мости инвестиций	29
II. Статистические данные об операциях Фонда за период, закончившийся 31 декабря 1974 года	30
Таблица 1. Число участников по состоянию на 31 декабря 1974 года	30

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

<u>Таблица 2.</u>	Пособия, выплаченные участниками Фонда или их бенефициариям в течение года, закончившегося 31 декабря 1974 года	31
<u>Таблица 3.</u>	Анализ периодических пособий, выплачивавшихся по состоянию на 31 декабря 1974 года участникам Фонда или их бенефициариям	32
III.	Смета административных расходов	33
<u>Таблица 1.</u>	Смета административных расходов на 1976 год	33
<u>Таблица 2.</u>	Штатное расписание на 1976 год	34
<u>Таблица 3.</u>	Дополнительная смета на 1975 год	35
IV.	Доклад Комиссии ревизоров	36
V.	Корректирование пенсий - Предварительный доклад	44
VI.	Проект резолюции, предложенной для принятия Генеральной Ассамблеей	64
VII.	Рекомендации Генеральной Ассамблее относительно изменения Положений Объединенного пенсионного Фонда персонала Организации Объединенных Наций	65
VIII.	Поправки к Административным правилам Объединенного пенсионного Фонда персонала Организации Объединенных Наций	69

І. ВВЕДЕНИЕ

1. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций был создан в 1949 году в соответствии с Положениями, утвержденными резолюцией Генеральной Ассамблеи в целях обеспечения пособий при уходе на пенсию, в случае смерти, потери трудоспособности и других подобных пособий для сотрудников Организации Объединенных Наций, при прекращении их службы в Организации Объединенных Наций. В этих Положениях, с внесенными в них в разное время Ассамблеей поправками, предусматривается участие в Фонде других организаций, и впоследствии эти Положения были приняты специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии. В результате этого в настоящее время членами Фонда являются 11 организаций, включая Организацию Объединенных Наций.

2. Согласно Положениям, 11 организаций-членов совместно руководят деятельностью Фонда через Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, состоящее из 21 члена. Одна треть членов избирается Генеральной Ассамблеей и соответствующими постановляющими органами организаций, одна треть назначается административными руководителями организаций и одна треть избирается участниками Фонда. Правление ежегодно представляет Генеральной Ассамблее доклад о деятельности Фонда и время от времени вносит рекомендации об изменении Положений, которые, помимо прочего, регулируют размеры взносов участников (7 процентов от их вознаграждения, зачитываемого для пенсии) и организаций (14 процентов), помещение активов Фонда, условия участия в Фонде и различные пособия, на которые могут иметь право сотрудники и их иждивенцы. Законодательные полномочия по изменению, при необходимости, Положений принадлежат Генеральной Ассамблее, которая осуществляет их от имени всех 11 организаций. Расходы Правления на управление Фондом — в основном его главного секретариата в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и расходы по управлению капиталовложениями — покрываются Фондом.

3. Настоящий доклад представляется Правлением после его двадцатой сессии, состоявшейся в июле 1975 года в штаб-квартире Международного союза электросвязи в Женеве. В докладе содержится отчет о работе этой сессии, и в него включен промежуточный доклад о системе коррективов пособий (приложение V) и по различным другим вопросам, представленным Генеральной Ассамблее для рассмотрения и утверждения. Кроме того, в докладе представлены различные финансовые ведомости и сводки (приложение I), а также статистические данные об операциях Фонда за год, закончившийся 31 декабря 1974 года (приложение II), наряду с докладом Комиссии ревизоров о годовой ревизии отчетности Фонда (приложение IV).

II. УЧАСТВУЮЩИЕ В ФОНДЕ ОРГАНИЗАЦИИ

4. Участниками Фонда являются Организация Объединенных Наций и следующие организации:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;

Межправительственная морская консультативная организация;

Временная комиссия Международной торговой организации;

Международное агентство по атомной энергии;

Международная организация гражданской авиации;

Международная организация труда;

Международный союз электросвязи;

Организация Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры;

Всемирная организация здравоохранения;

Всемирная метеорологическая организация.

III. КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1974 ГОДА

5. За отчетный год число участников Фонда увеличилось с 38 089 до 39 451.

6. С 31 декабря 1973 года по 31 декабря 1974 года капитал Фонда увеличился с 821 044 178,36 долл. США до 918 392 713,47 долл. США (см. приложение I).

7. За отчетный год текущие поступления Фонда по процентам и дивидендам за вычетом затрат по управлению капиталовложениями составили 38 472 000 долл. США. Сводная ведомость капиталовложений по состоянию на 31 декабря 1974 года и сравнительная учетная и рыночная стоимость на этот день приводятся в сводках 2 и 3 приложения I.

8. На 31 декабря 1974 года Фонд выплачивал 2 890 пенсий, 2 087 отсроченных пенсий и пенсий, выплачиваемых при уходе со службы до достижения пенсионного возраста, 1 048 пособий для вдов и вдовцов, 1 897 пособий на детей, 210 пособий по нетрудоспособности и 23 пособия на иждивенцев второй степени. За этот период были также осуществлены 3 385 единовременных выплат в порядке расчета при уходе со службы, а также другие выплаты (см. приложение II).

IV. ДВАДЦАТАЯ СЕССИЯ ПРАВЛЕНИЯ

A. Члены и присутствовавшие

9. В соответствии с правилами процедуры комитетами по пенсионному обеспечению персонала **организаций-членов** Фонда при Правлении были аккредитованы следующие члены, заместители и наблюдатели:

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемый орган</u>
<u>Организация Объединенных Наций</u>		
Г-н Г. Дж. Макгоу	Г-н С. Куттнер	Генеральная Ассамблея
Г-н Р. Шмидт	Г-н С. Рефшаль	Генеральная Ассамблея
	Г-н Х. Моррис	Генеральная Ассамблея
	Г-жа К. Уолли	Генеральная Ассамблея
Г-н Х. Дебатин	Г-н У. Х. Зиль	Генеральный секретарь
Г-н Д. Мирон	Г-н К.Тимбрелл	Генеральный секретарь
Г-н А.Дж.Фридгат	Г-н А.А.Гарсиа	Участники Фонда
Г-жа П.К. Цьен	Г-н Дж. М. Вуд	Участники Фонда
	Г-н А.Ландау	Участники Фонда
	Г-н С.П. Падолеккиа	Участники Фонда
<u>Международная Организация Труда</u>		
Г-н Х.С.Киркальди	Г-н П.Жюль-Кристенсен	Руководящий орган
	Г-н У.Йоффи	Руководящий орган
Г-н С.Грейби	Г-н Дж.Перрин	Участники Фонда
	Г-н Дж.Дж.Шеврон	Участники Фонда
<u>Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций</u>		
Г-н Н. Оливети	Г-жа М.П.де Беллавита	Руководящий орган
	Г-н Дж.С.Кхан	Руководящий орган
Г-н П.Монтанаро	Г-жа А. Эйд	Участники Фонда
	Г-н Т.Риветта	Участники Фонда
<u>Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры</u>		
Г-жа Н.Сенекал	Г-н К.Икебе	Руководящий орган
Г-н А.Чакур	Г-н П.Козйто	Главный административный руководитель

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемый орган</u>
<u>Всемирная организация здравоохранения</u>		
Д-р А. Сотер	Д-р Р.Вальядарес	Руководящий орган
Г-н У.У.Фурт	Г-н Б.Эдвардз	Главный административный руководитель
<u>Международная организация гражданской авиации</u>		
Г-н Н.Салате	Г-н У.Х.Коллинз	Главный административный руководитель
Г-н Ф.К.Бирн	Д-р М.Майлди	Участники Фонда
<u>Международное агентство по атомной энергии</u>		
Г-н Л.Алонсо де Хуарте	Г-н У.Б.Линч	Главный административный руководитель
Г-н Р.Дадли	Г-н У.Прайс	Участники Фонда
<u>Международный союз электросвязи</u>		
Г-н Р.Е.Батлер	Г-н М.Барду	Главный административный руководитель
	Г-н Р.Кук	Главный административный руководитель
	Г-н Д.Дж.Маск	Главный административный руководитель
<u>Всемирная метеорологическая организация</u>		
Г-н Р.М.Перри	Г-н Дж.М.Рубиато	Участники Фонда

Межправительственная морская консультативная организация

Г-н У.Ертель	Г-н У.П.Клэппин	Руководящий орган
--------------	-----------------	-------------------

10. Следующие лица присутствовали на сессии в качестве наблюдателей от некоторых организаций:

<u>Наблюдатель</u>	<u>Организация</u>
Г-н Н. Маккейб	МОН
Г-н К. Дж.Л. Харрольд	

НаблюдательОрганизация

Д-р Дж. Бертон)
 Г-н Дж. Дазин)
 Г-н Ф.Х.Томассон)
 Г-жа Б. Поджиполлини)
 Г-н У.Зисс)
 Г-н К.М. Ангелидес)
 Г-н М. фон Шенк)
 Г-н Д. Гетель)
 Г-н К. Глинц)
 Г-н Р. Гриффитс)

ВОЗ

ФАО

ЮНЕСКО

МАГАТЭ

МСЭ

Г-н Дж. Тассин)
 Г-н И. Огаард)

Всемирная комиссия Между-
народной торговой орга-
низации

Г-н Л. Голл)
 Г-н Ф. Массон)

ИМКО

Г-н М. Феллаге)
 Г-н А. Вебер)

ВМО

Г-н Дж. Ривет)
 Г-н Х. Раймонд)

Федерация Ассоциаций быв-
ших международных граж-
данских служащих

Г-н Дж. Армстронг)

ККАВ

II. В ходе прений по соответствующим пунктам повестки дня присутствовали также Председатель Комитета по инвестициям г-н Г.А.Мерфи, члены Комитета по инвестициям г-н Ж. Гуйо, почтенный Давид Монтагу, г-н Б.К. Неру и г-н И. Ольтрамаре, а также два специальных члена г-н Дж. Реймниц и г-н Т.Шишидо, член Комитета актуариев г-н Р. Дж. Майерс и консультант в этом Комитете г-н Ф. Неттер. Кроме того, Правлению оказывали помощь г-н Р.Леблон, представляющий "Джордж Б. Бак Консалтинг Экчуариз, Инк." (актуарий, консультирующий Фонд), г-н Дж. Эшли Купер, консультирующий актуарий, г-н Дж. Дж.Вильсон, консультант по недвижимому имуществу, г-н Г. Фаулер, Председатель Правления "Фидьюшиари Траст Кампани оф Нью-Йорк" и г-н Дж.П.Экберт мл., старший вице-президент "Ферст Нэшнл Сити Бэнк" - советники Фонда по капиталовложениям. Г-н А.К. Ливеран и г-н Б.У.Прингл присутствовали, соответственно, в качестве секретаря и заместителя секретаря Правления.

I2. Правление избрало следующих должностных лиц:

Председатель:

Г-жа П.К.Цьен (представитель участников
Фонда от Организации Объединенных
Наций)

Первый заместитель
Председателя:

Г-н Р.Батлер (представитель администра-
тивного руководителя Международного
союза электросвязи)

Второй заместитель
Председателя:

Г-н Х.С. Киркалди (представитель руководящего органа Международного бюро труда)

Докладчик:

Г-н Ф.К. Бирн (представитель участников Фонда от Международной организации гражданской авиации)

13. К группе членов, избранных в Правление Генеральной Ассамблеи и соответствующими руководящими органами других организаций-членов, относятся подданные следующих государств: Аргентины, Венесуэлы, Дании, Италии, Канады, Либерии, Норвегии, Пакистана, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии, Швейцарии и Японии. В группу, назначенную административными руководителями, входят подданные следующих государств: Австралии, Израиля, Испании, Ливана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии, Франции и Швейцарии. Группа, прямо или косвенно избранная участниками различных организаций, включает подданных следующих государств: Ирландии, Испании, Италии, Китая, Ливана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чехословакии, Швеции и Южной Африки.

В. Решения и рекомендации

Корректировка пенсий

14. Основным пунктом повестки дня Правления был вопрос о корректировке пенсий, подготовительное изучение которого было осуществлено в начале года в соответствии с резолюцией 3354 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1974 года. Предварительный доклад по этому вопросу, предусматриваемый в разделе VI этой резолюции, содержится в приложении V к настоящему докладу.

Другие вопросы

15. Правление также в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в разделе V резолюции 3354 (XXIX), рассмотрело возможность включения членов Объединенной инспекционной группы в число лиц, имеющих право участвовать в Фонде, и ее выгоды по этому вопросу приводятся ниже в пунктах 53-58. В то же время Правление сформулировало для утверждения Генеральной Ассамблеей рекомендации по отдельным существенным аспектам пенсионной системы, важнейший из которых связан с устранением оставшихся случаев дифференциации, имеющейся в настоящее время в отношении пособий, полагающихся мужчинам и женщинам в соответствии с Положениями Фонда (см. пункты 16-19), и максимальной продолжительностью зачитываемого срока службы, за который могут производиться выплаты (см. пункты 20-21). Другие рекомендации касаются созданного в 1973 году Чрезвычайного фонда (пункты 22-23), а также сметы административных расходов Фонда на 1976 год и дополнительной сметы на 1975 год (пункты 24-29). Кроме того, в рамках своих полномочий в соответствии с Положениями Фонда Правление рассмотрело ряд вопросов, касающихся управления в широком плане, которые излагаются ниже в пунктах 30-52.

С. Рекомендации для принятия по ним решений Генеральной Ассамблеей

1) Пособия, полагающиеся мужчинам и женщинам в соответствии с Положениями Фонда

16. В целях содействия осуществлению принципа равных условий для мужского и женского персонала, одобренного Генеральной Ассамблеей на ее двадцать девятой сессии и Правлением в его докладе Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии 1/, Правление в настоящее время предлагает дальнейшее выравнивание размера пособий путем внесения в Положения Фонда поправки с целью обеспечения вдовцов такими пособиями, которые были бы во всех отношениях идентичны пособиям, выплачиваемым вдовам. Правлению было сообщено консультировавшим его актуарием, что расходы в связи с этим предполагаемым изменением составят пример 17,2 млн. долл. США в качестве актуарной единовременной суммы или около 0,08 процента от всей суммы платежных ведомостей.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 9 (A/9609).

17. В целях дальнейшего осуществления этого принципа Правление постановило ликвидировать все различия на основе пола в выплачиваемых в соответствии с настоящими Положениями Фонда суммах, получающихся в результате применения различных актуарных факторов к их исчислению. При выполнении этого решения, не связанного с изменением Положений или административных правил Фонда, следует должным образом учитывать сохранение "приобретенных прав".

18. Наконец, для того чтобы завершить уравнивание в правах, Правление предлагает Генеральной Ассамблее отменить все различия в пособиях, которые в настоящее время согласно Положениям существуют при окончательном расчете, что может быть осуществлено без значительных актуарных расходов.

19. Тексты поправок к Положениям, необходимые для достижения этих целей (вместе с отдельными второстепенными связанными с ними изменениями), которые по предложению Правления должны быть внесены, начиная с 1 января 1976 года, и не будут иметь обратную силу, приводятся в приложении VII. Об отдельных вытекающих из этого изменениях, которые необходимо будет внести в административные правила, сообщается в приложении VIII.

ii) Максимальная продолжительность зачитываемого срока службы

20. Перед Правлением, как было им отмечено в докладе Генеральной Ассамблее за 1974 год, в течение нескольких лет стоит проблема, связанная с тем, что к 1 февраля 1976 года некоторые участники Фонда накопят максимальный зачитываемый срок службы в 30 лет (самой ранней датой, с которой может засчитываться такая служба, является 1 февраля 1946 года), после чего дальнейшая служба - и взносы как со стороны участников Фонда, так и со стороны организации-нанимателя - не будет приводить к дальнейшему увеличению размера пособий, за исключением увеличений, вызванных ростом заработной платы.

21. По мнению Правления, по целому ряду причин было бы желательно предусмотреть какое-либо отражение этой дополнительной службы в размере пенсии, даже если в настоящее время Фонд не обладает финансовой возможностью сделать это на весь период или при полной норме накопления. Поэтому правление рассмотрело расходы, связанные с различными альтернативными методами, и пришло к выводу о том, что продление в качестве временной меры срока максимальной продолжительности до 32 лет при введении в течение последних двух лет нормы накопления в 1/100 от окончательной средней заработной платы (вместо обычной 1/50) в настоящее время является разумным и оправданным. Стоимость продления на этой основе составляет примерно 17,0 млн. долл. США в расчете на актуарную единовременную сумму (или около 0,08 процента от всей суммы платежных ведомостей), что, как заверили Правление его актуарные советники, не окажет значительного воздействия на отраженный в текущей оценке актуарный баланс Фонда, и правление рекомендует это продление для утверждения Генеральной Ассамблеей. Правление, как ожидается, рассмотрит этот вопрос в 1977 году и, в случае если это позволят ресурсы Фонда в то время, представит более существенные предложения по решению данного вопроса. Необходимые поправки к Положениям Фонда приводятся в приложении VII.

iii) Чрезвычайный фонд

22. Как известно, Чрезвычайный фонд был первоначально создан Правлением в 1973 году на основании добровольных взносов организаций-членов, организаций-сотрудников и частных вкладчиков с общей целью оказания помощи отдельным пенсионерам, попавшим в трудное положение. Первоначально он использовался для разрешения проблем, с которыми сталкиваются лица, получающие небольшие пенсии, как группа, в результате валютных колебаний и роста стоимости жизни, однако, когда Генеральная Ассамблея приняла в отношении корректировки пенсий компенсационные меры, которые в некоторой степени смягчили эти проблемы, Фонд вернулся к своей первоначальной цели предоставления помощи отдельным лицам, попавшим в трудное положение, в тех случаях, когда установлена необходимость в этой помощи вследствие болезни, потери трудоспособности и в других аналогичных случаях.

23. На этой основе Генеральная Ассамблея в 1974 году в своей резолюции 3354 (XXIX) уполномочила Правление дополнять добровольные взносы в Чрезвычайный фонд на сумму до 100 000 долл. США в течение экспериментального годичного периода. В течение этого периода до 31 июля 1975 года было произведено лишь девять платежей на общую сумму в 2 277 долл. США, хотя было получено гораздо большее число заявок, которые будут рассмотрены после получения дополнительной и разъясняющей информации или подтверждающих сведений. Ожидается, что положение в остальной части года будет несколько иным, после того как будет принято решение по этим делам и в большей степени будут освещены деятельность Чрезвычайного фонда и его цели. В свете вышесказанного и вследствие того, что, по мнению Правления, в дальнейшем будет по-прежнему ощущаться необходимость в помощи такого рода, оно рекомендует продлить экспериментальный период еще на один год и сохранить размер максимальной суммы на уровне 100 000 долл. США.

iv) Административные расходы

24. В статье 15 Положений Фонда предусматривается, что расходы, которые несет Правление при ведении дел Фонда, — в отличие от расходов, которые несут организации-члены при пенсионном обеспечении на местах, — покрываются самим Фондом и что смета этих расходов ежегодно представляется Генеральной Ассамблее на утверждение. По этому разделу Правление представляет смету расходов на 1976 год на сумму в 2 657 000 долл. США (нетто) и дополнительную смету расходов на 1975 год на сумму в 206 300 долл. США (нетто) (см. ниже приложение III). Эти расходы полностью покрываются Фондом и ни в коей мере не затрагивают бюджет Организации Объединенных Наций или любой другой организации-члена.

25. Что касается сметы расходов, то Правление хотело бы сделать общее замечание о том, чтобы общий принцип, рекомендованный актуариями и последовательно применяемый в течение ряда лет, — состоящий в различии между собственно административными расходами и расходами по капиталовложениям и в сохранении административных расходов в

пределах 0,14 процента от общей суммы зачитываемых для пенсий вознаграждений участников Фонда, — был сохранен. Расходы на капиталовложения, которые в настоящее время включают расходы, связанные с сотрудниками Финансового управления Организации Объединенных Наций, занимающихся капиталовложениями, а также с выплатами по контракту двум финансовым учреждениям, ответственным за консультативное обслуживание и обслуживание по хранению, согласно предположительным исчислениям, составляют 1 687 700 долл. США из всей суммы, подлежащей покрытию Фондом, а оставшаяся сумма в 969 300 долл. США, охватывающая административные расходы, составляет примерно 0,11 процента от общей суммы зачитываемого для пенсии вознаграждения, предусматриваемой на 1976 год.

26. В то же время, как следует из сметы на 1976 год по сравнению с суммой чистых ассигнований на 1975 год, будет наблюдаться общий рост в размере 544 600 долл. США, большая часть которого объясняется необходимостью в дополнительных сотрудниках в качестве временного персонала для двойной системы корректировки пенсий, о чем сообщалось Генеральной Ассамблее в 1974 году, а также повышением расходов на капиталовложения.

27. В отношении укомплектования штатов следуют отметить, что, хотя на 1976 год не предлагается добавлений к штату постоянных сотрудников, Правление сохранило положение о временных сотрудниках на 1976 год для десяти дополнительных сотрудников, которые, как оно сообщило Генеральной Ассамблее в 1974 году, потребуются для управления двойной системой корректировки пенсий и которые учтены в дополнительной смете на 1975 год. В 1976 году потребность в этих должностях сохранится, и в этом году может быть принято решение относительно того, в какой степени эти должности могут быть переведены в категорию штатных сотрудников, что будет зависеть от результатов проводящегося в настоящее время исследования корректировки пенсий. Правление также считает целесообразным переклассифицировать с разряда С-2 в разряд С-3 должность одного программиста ЭВМ Фонда. Эта переклассификация отражает возросший уровень в результате увеличения масштабов операций Фонда профессиональных навыков и ответственности, требуемых от занимающего эту должность лица, и, по мнению Правления, является оправданной по сравнению с аналогичными должностями во всех других организациях. Указанная в приложении III дополнительная должность С-5 также получена в результате переклассификации должности, первоначально предназначавшейся в разряде С-3 для нового отделения Фонда в Женеве, функции которой, по мнению Управления, не могут эффективно выполняться лицом с разрядом должности ниже С-5. В таблице 2 приложения III дается предложенная на 1976 год разбивка штатных должностей, которая отражает указанную выше переклассификацию двух должностей.

28. Большая часть роста расходов на капиталовложения, упомянутого выше в пункте 26, представляет собой выплаты двум учреждениям, которые в настоящее время предоставляют консультативное обслуживание и обслуживание по хранению средств Фонда при общей ответственности Генерального секретаря. Согласно договоренности, эти выплаты

увязываются с рыночной стоимостью самих капиталовложений и, согласно предположительным исчислениям Генерального секретаря, в 1976 году составят I 450 000 долл. США по сравнению с общей суммой ассигнований на 1975 год, составившей I 200 000 долл. США. Генеральный секретарь также испросил увеличение суммы, ассигнуемой на путевые расходы Комитета по инвестициям, с 27 000 долл. США в 1975 году до 33 000 долл. США в 1976 году, что в основном вызвано добавлением в этот Комитет двух специальных членов, а также увеличение в сумме I 200 дол. США на обслуживание в области связи. В результате повышения расходов отдельные другие статьи расходов были также несколько увеличены.

29. Что касается дополнительной сметы на 1975 год в сумме 206 300 долл. США (приложение III, таблица 3), то основные статьи расходов сводятся к следующему: II7 900 долл. США на оклады и заработную плату; 6 000 долл. США на сверхурочную работу; и 19 000 долл. США на общие расходы персонала, что вызвано возросшим объемом работы в результате введения в 1975 году двойной системы корректировки пенсий (которая упоминалась выше в пункте 27); примерно 20 000 долл. США на персонал по управлению капиталовложениями; дополнительно 10 000 долл. США на путевые расходы и расходы по связи Комитета по инвестициям; 65 000 долл. США на дополнительное актуарное обслуживание, необходимое в связи с проведением тринадцатой актуарной оценки, а также для консультаций с независимым актуарием по вопросам, связанным с корректировкой пенсий; примерно 8 000 долл. США на покрытие расходов расширенного Комитета актуариев; и 6 300 долл. США на типографские расходы, связанные с печатанием годовых сводок для участников Фонда и разъяснительных брошюр.

Д. Дальнейшие меры, принятые Правлением

30. Меры, принятые Правлением в рамках его полномочий в соответствии с Положениями о Фонде, в основном касались проведения годового обследования наличия инвестиций и инвестиционной политики Фонда, рассмотрения результатов актуарной оценки Фонда на 31 декабря 1974 года, внесения некоторых изменений в Административные правила и рассмотрения вопроса о будущем составе Комитета актуариев. Правление также рассмотрело и утвердило различные финансовые ведомости, сводки и статистические данные, которые в виде приложения приводятся в настоящем докладе, и обсудило различные вопросы, поднятые в докладе Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблеи по отчетности Фонда за год, закончившийся 31 декабря 1974 года (см. приложение IV).

i) Инвестиции Фонда

Общие сведения

31. Обзор Правлением инвестиционной политики, а также получаемых в настоящее время поступлений от ценных бумаг осуществлялся на основе подробных докладов, представленных с этой целью Генеральным секретарем, который, согласно Положениям о Фонде, отвечает в консультации с Комитетом по инвестициям и в свете замечаний и предложений, сделанных Правлением, за инвестирование активов Фонда и управление ими.

32. Исходя из представленной Генеральным секретарем информации, Правление отметило, что активы Фонда по состоянию на 31 марта 1975 года на 68 процентов состояли из акций (обыкновенные акции, легко реализуемые облигации и недвижимое имущество), на 9 процентов — из краткосрочных облигаций с твердым процентом и на 23 процента — из долгосрочных облигаций с твердым процентом (бонды), и соотношение между ними было примерно таким же, как на 31 марта 1974 года. Рыночная стоимость всех активов Фонда на 31 марта 1975 года составляла 936 млн. долл. США, тогда как учетная стоимость ^{2/} составляла 934 млн. долл. США. Проведенное исследование с целью определения стран, в которые были вложены средства, показало, что из 849 млн. долл. США в форме долгосрочных инвестиций 312 млн. долл. США, или 37 процентов, были вложены за пределами Соединенных Штатов или в облигации Соединенных Штатов, средства от которых были вложены в страны за пределами Соединенных Штатов.

33. Правлению были представлены статистические данные, показывающие общую годовую норму поступлений от инвестиций в облигации и акции (состоящие из дивидендов и процентов плюс реализованные и нереализованные прибыли и убытки на капитал) за 10 лет, окончившихся 31 марта 1975 года. За этот период компонент акций США в ценных бумагах

^{2/} "Учетная стоимость" представляет собой общую сумму полученных взносов (за исключением выплат участникам и расходов Фонда) и чистого дохода от инвестиций.

характеризовался средней ежегодной нормой поступлений в размере 3,5 процента, а доля акций не в долларах Соединенных Штатов составила примерно 8,6 процента. В прошлом году акции в долларах США снизились на 11 процентов, главным образом, в результате неблагоприятной рыночной конъюнктуры в течение первой половины года. Однако капиталовложения в акции за пределами Соединенных Штатов за тот же год увеличились на 11 процентов, что почти повсеместно было вызвано ревальвацией других валют по отношению к доллару США. За десятилетний период поступления от средств, вложенных в ценные бумаги с твердым доходом, составили около 3,9 процента. Однако измеренный с учетом срока погашения этот компонент Фонда увеличился с 6,8 процента в прошлом году до 7,3 процента по состоянию на 31 марта 1975 года; 10 лет назад этот показатель составлял примерно 4,3 процента. Это улучшение оказалось возможным вследствие более высокого уровня процентных ставок и активного размещения ценных бумаг.

34. Хотя Генеральный секретарь не смог представить подробных данных об инвестициях за квартал, закончившийся 30 июня 1975 года, для долгосрочной оценки, на основании предварительных данных, было отмечено, что рост цен на фондовой бирже, зарегистрированный в квартале, закончившемся 31 марта 1975 года, продолжался в течение следующих трех месяцев. Стоимость акций ценных бумаг в долларах США возросла приблизительно на 15 процентов в течение этого квартала, в то время как акции ценных бумаг за пределами Соединенных Штатов, которые в предыдущем квартале увеличивались более быстрыми темпами, возросли лишь на 4 процента. Общие средства Фонда за второй квартал увеличились приблизительно на 7 процентов. Этот доход, составляющий более 60 млн. долл. США, и дополнительный приток наличных средств повысили общий объем средств Фонда до уровня более 1 млрд. долл. США к 30 июня 1975 года.

Инвестиции в недвижимость

35. Инвестиции Фонда в акции на недвижимость составляют в настоящее время около 35 млн. долл. США, или 3,5 процента средств Фонда. Предполагается, что цель этих инвестиций, вложенных в акции на недвижимость на общую сумму около 50 млн. долл. США, или 5 процентов от всех активов Фонда, может быть достигнута сравнительно скоро. В течение ряда последних лет на рынках, специализирующихся на операциях с недвижимой собственностью, имелись серьезные трудности, однако падение цен, вызванное этими трудностями, вероятно, отразится в настоящее время на благоприятных возможностях для инвестирования при условии проявления осторожности в выборе этих возможностей.

36. Правление было информировано о том, что предполагается ограничить обязательства совокупными средствами, вложенными в акции на недвижимость, уже имеющимися в наличии, и, таким образом, вопрос о разработке организационных консультативных мероприятий, который уже рассматривался в прошлом году, был отложен. Если позднее будет решено, что Фонду следует вложить более значительную часть инвестиций в собственность, то такие мероприятия могли бы быть позднее осуществлены в областях, в которых будут размещены инвестиции Фонда.

Инвестиции в развивающихся странах

37. В 1974 году Правление рекомендовало обратить особое внимание на благоприятные возможности для инвестирования в развивающиеся страны. Правление считает, что такие капиталовложения, однако, должны быть сделаны с учетом обычных целей Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в области инвестирования, которые в широком плане сводятся к максимальному увеличению активов Фонда посредством капиталовложений в ценные бумаги, которые обеспечивают максимально возможный доход, при сохранении капитальной суммы и при условии свободы по желанию избавляться от таких ценных бумаг и переводить доходы от продажи. Как и Комитет по инвестициям, Правление также признает, что, помимо количественного и конкурирующего аспекта доходов от капиталовложений, способность рынков к поглощению значительных закупок или к осуществлению торговых операций является одним из условий размещения капиталовложений пенсионного фонда.

38. Средства Фонда, вложенные в ценные бумаги, на цели развития состоят сейчас в основном из ценных бумаг банков развития. Такие капиталовложения не только соответствуют качественным критериям и отвечают целям Фонда в области поступлений, но они также предоставляются в качестве средств находящимся в наилучшем положении и более укомплектованным организациям для оказания значительной и важной помощи развивающимся странам. На 30 июня 1975 года такие акции составляли в общей сумме более 40 млн. долл. США по сравнению с менее чем 10 млн. долл. США на 30 июня 1974 года. Правление надеется, что ему удастся существенно расширить этот вид инвестирования в ближайшем будущем.

39. Правление удовлетворено тем, что Генеральный секретарь в прошлом году смог увеличить капиталовложения Фонда, направленные на развитие развивающихся стран. Правление просило Генерального секретаря в консультации с Комитетом по инвестициям продолжать и впредь изучать рынки, с помощью которых развивающимся странам может быть предоставлена помощь и в которые Фонд может вкладывать выгодные ценные бумаги при высоком доходе от инвестиций.

ii) Актuarная оценка Фонда по состоянию
на 31 декабря 1974 года

40. Актuarная оценка, основная цель которой заключается в определении того, могут ли нынешние или будущие активы Фонда выполнить его обязательства, обычно осуществляется по поручению Правления актуарием-консультантом каждые два года в соответствии с правилом 12 Положений о Фонде.

41. Настоящая оценка была подготовлена по состоянию на 31 декабря 1974 года с использованием как статических, так и динамических предположений в отношении будущих экономических условий, разработанных Комитетом актуариев и одобренных Правлением. Статическая основа опиралась на предположение об отсутствии инфляции в будущем, в то время как динамическая основа исходила из того, что инфляция сохранится и отразится на величине доходов от капиталовложений, заработной плате и надбавках к пенсиям в связи с ростом стоимости жизни. С учетом статической основы были выведены две оценки с использованием показателей доходов от капиталовложений соответственно в размере 4 1/4 процента и 4 1/2 процента. Другие оценки были сделаны частично на динамической и частично на статической основах, которые опирались на предположение о том, что в течение следующих десяти лет норма доходов от инвестиций составит 9 процентов, темпы роста заработной платы на 5 процентов превысят темпы, выведенные на статической основе, и что размер пенсий будет возрастать на 4 процента в год; по истечении десятилетнего периода будет проведена новая оценка статических условий с учетом нормы поступлений в размере 4 1/4 и 4 1/2 процента соответственно. Две такие оценки были сделаны на основании предположения о том, что число участников Фонда останется неизменным, а две другие оценки исходили из того предположения, что это число будет возрастать ежегодно на три процента в течение десяти лет динамического периода.

42. Полученные в результате этих отличающихся друг от друга гипотез результаты явились предметом докладов актуария-консультанта и Комитета актуариев, которые были подробно рассмотрены Правлением. По рекомендации Комитета актуариев Правление решило принять из шести основ для оценки в качестве регулярной оценки ту, которая исходила из динамических условий и процентной ставки в размере 9 процентов за десять лет, статических условий и последующей процентной ставки в размере 4 1/4 процента и трехпроцентного ежегодного увеличения числа участников в течение динамического периода. На этой основе была выявлена диспропорция или превышение ранее взятых обязательств над активами порядка 116,6 млн. долл. США (что эквивалентно 0,55 процента от суммы окладов), что было вызвано, главным образом, более высокими, чем ранее предполагалось, темпами роста окладов (и, следовательно, пенсионного вознаграждения) в течение двух последних лет. Поэтому Правление в первую очередь было вынуждено рассмотреть вопрос о том, можно ли утверждать, что потребуются платежи со стороны организаций-членов для покрытия дефицита в соответствии с положениями статьи 27а Положений о Фонде 3/.

3/ Статья 27а гласит:

"В том случае, если актуарная оценка Фонда показывает, что его активы были недостаточными для покрытия его обязательств в соответствии с настоящим положением, каждая участвующая организация вносит в Фонд сумму, необходимую для покрытия дефицита".

43. Хотя отмеченное выше несоответствие значительно больше того, которое показано на основании предыдущей оценки (по состоянию на 30 сентября 1972 года), Правление полагает, что в силу ряда причин, изложенных Комитетом актуариев в его докладе, финансовая устойчивость Фонда не находится под серьезной угрозой. Комитет, помимо прочего, отметил, что, хотя актуарные оценки были сделаны весьма тщательно, нельзя ожидать того, что они внесли полную ясность и что, например, весьма незначительное увеличение предположительной статической процентной ставки в $4 \frac{1}{4}$ процента до, скажем, $4 \frac{2}{5}$ процента приведет к точному актуарному балансу. Комитет обратил также внимание на то обстоятельство, что это несоответствие составляет лишь 2 процента от общих обязательств Фонда (приблизительно 5 467 млн. долл. США), и показал, что в случае использования для оценки имеющихся активов Фонда иной основы (посредством корректировки в течение более длительного периода избытка рынка над себестоимостью обычных акций) или в случае использования для осуществления оценки более поздней даты, чем 31 декабря 1974 года, это несоответствие могло быть полностью устранено.

44. Поэтому Правление согласно с мнением Комитета актуариев, что "актуарное положение Фонда удовлетворительно и что его активы, вероятно, вполне достаточны для выполнения его обязательств в длительной перспективе". Поэтому в настоящее время нет необходимости прибегать к положениям статьи 27а. Одновременно Правление согласно с еще одной рекомендацией актуариев о том, что не следует осуществлять какой-либо значительной либерализации выгод до получения какого-либо дополнительного источника финансирования и что любая незначительная либерализация и необходимое обновление положений, касающихся льгот, должны осуществляться с большой осторожностью и тщательностью.

45. И, наконец, что касается предложения, сделанного в 1973 году Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, о необходимости пересмотра размера взносов в Фонд по мере осуществления актуарных оценок в будущем, Правление рассмотрело консультативное заключение, запрошенное им у Комитета актуариев по этому вопросу, и поддерживает мнение этого органа о том, что "соответствующая основа финансирования уровня общей суммы взноса в размере 21 процента" должна быть продолжена, "с тем чтобы обеспечить гарантирование обещанных пособий и стабильности размера взносов, что необходимо для финансирования системы". В этой связи Правление отмечает также еще один вопрос, поднятый Комитетом актуариев в его докладе за 1975 год о том, что в результате действия положений статьи 26 Положений о Фонде о возмещении средств Фонд фактически больше не получает на чистой основе 21 процента от суммы окладов для покрытия расходов, связанных с выплатами, как это имело место при его создании.

iii) Поправки к административным правилам

46. Помимо некоторых поправок, вызванных другими изменениями, которые потребуются в сочетании с предложенными изменениями в Положениях о Фонде, с целью выраживания выплат, причитающихся мужчинам и женщинам, являющимся участниками Фонда (см. пункты 16-19 выше),

Правление постановило во исполнение своих полномочий по статье 4 Положений о Фонде включить новое административное правило, которое четко предусматривает сохранение выплаты пособий на детей до конца месяца, в котором прекращается выплата пособий вследствие вступления в брак или достижения возраста 21 года. Необходимость в поправке вытекает из замечаний Комиссии ревизоров о том, что существующие положения и правила в отличие от тех, которые они, начиная с 1 января 1970 года, заменили, не оговаривают этого конкретно.

47. Правление также включило новое административное правило, в котором содержится определение того, что имеется в виду под засчитываемой для пенсии работой на неполной ставке в поддержку соответствующего предложения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в 1974 году, которое было подтверждено Генеральной Ассамблеей в резолюции 3354 (XXIX). Это определение было согласовано организациями-членами Фонда, и ее включение привело в действие поправку к Положениям о Фонде, предусматривающую охват пенсией сотрудников, работающих на неполной ставке, которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в той же резолюции при условии определения значения работы на неполной ставке (см. приложение VIII).

48. В целях закрепления в официальном порядке существующей уже в течение длительного времени практики сохранения конфиденциального характера документов Фонда Правление также решило зафиксировать это в конкретном административном правиле. Тексты вышеупомянутых поправок приведены ниже в приложении VIII.

iv) Комитет актуариев

49. В поддержку решения Генеральной Ассамблеи, принятого на ее двадцать девятой сессии, об увеличении состава Комитета актуариев с трех до пяти членов, каждый из которых представлял бы один из пяти географических районов Организации Объединенных Наций, Генеральным секретарем, по рекомендации Постоянного комитета, действующего от имени Правления, были назначены следующие лица:

- г-н А. О. Угуншолла (Нигерия) - Регион I (страны Африки)
- г-н К. Такеучи (Япония) - Регион II (страны Азии)
- г-н Е. М. Четыркин (СССР) - Регион III (страны Восточной Европы)
- д-р Г. Арроба (Эквадор) - Регион IV (страны Латинской Америки)
- г-н Р. Майерс (Соединенные Штаты Америки) - Регион V (страны Западной Европы и другие государства)

50. Первоначальный срок исполнения полномочий вышеупомянутых членов истекает в конце 1975 года. Однако на нынешней сессии Правление решило рекомендовать Генеральному секретарю их повторное назначение с 1 января 1976 года еще на один трехлетний срок, в течение которого оно намеревается изучить методы, посредством которых может осуществляться ротация членов Фонда путем чередующихся сроков службы или иначе, так чтобы должным образом сохранять технический и представительный характер Комитета.

v) Финансовые ведомости Фонда за год, закончившийся 31 декабря 1974 года, и доклад Комиссии ревизоров

51. Правление одобрило финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1974 года, и отметило доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций по этому вопросу. По различным вопросам доклада ревизоров были сделаны замечания, в частности по вопросу о налогах. Было решено, что Финансовое управление вместе с Управлением по правовым вопросам должно заниматься этим вопросом с целью изыскания удовлетворительного решения.

52. Учитывая продолжающиеся задержки в получении Фондом взносов от организаций-членов и как следствие этого потерю доходов, на что Комиссия ревизоров вторично обратила внимание в 1975 году, Правление решило включить в свое Руководство по административным вопросам положение о том, что эти задержки влекут за собой соответствующие задержки в возмещении средств, которые выплачиваются Фондом организациям-членам согласно статье 26.

Е. Участие в Фонде членов Объединенной инспекционной группы

53. В ответ на просьбу, содержащуюся в разделе V резолюции 3354 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, Правление изучило возможность включения членов Объединенной инспекционной группы в число лиц, имеющих право участвовать в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций и рассмотрело вопрос о том, какие поправки, если они необходимы, потребуются для достижения этой цели.

54. Правление пришло к выводу, что это может быть сделано посредством изменения статьи 2I Положений, которая касается вопроса об участии, и путем внесения некоторых последующих изменений в другие статьи.

55. Правление, однако, полагает, что, поскольку Генеральная Ассамблея на своей тридцать первой сессии в 1976 году рассмотрит вопрос о сохранении Группы, было бы преждевременным представлять сейчас подробные тексты требуемых поправок, однако, возможно, Ассамблее было бы полезно, если бы Правление указало на их сущность и значение.

56. Следует отметить, что в статье 2I Положений предусматривается участие в Фонде только тех лиц, которые определяются "сотрудниками" организаций-членов. Изменение, которое необходимо внести в эту статью для того, чтобы обеспечить участие в Фонде инспекторов, которые, согласно определению, не являются сотрудниками, должно быть таким, чтобы предоставить такое право также всем другим лицам, не являющимся сотрудниками и оказывающим услуги организациям наряду с инспекторами, как, например, Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Председатель и заместитель Председателя Комиссии по международной гражданской службе. Это могло бы быть сделано путем добавления положения, закрепляющего право на участие всех должностных лиц, охватываемых конвенциями о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и специализированных учреждений.

57. В той же статье Положений потребуется еще одно изменение для упразднения предельного **возраста** в 60 лет, являющимся препятствием для вступления в Фонд, для того, чтобы все нынешние и будущие эксперты пользовались бы таким правом независимо от их возраста. Правление намерено "независимо от решения вопроса об Объединенной инспекционной группе" рассмотреть на своей следующей сессии вопрос о ликвидации предельного возраста для вступления в Фонд для сотрудников персонала.

58. Правление обращает также внимание Генеральной Ассамблеи на то обстоятельство, что, если при вступлении в Фонд было бы выражено желание, чтобы нынешние члены Объединенной инспекционной группы имели право на то, чтобы им засчитывался для пенсии срок предыдущей службы в качестве инспекторов, то с Правлением необходимо будет заключить отдельное соглашение для покрытия возникающих в результате этого актуарных расходов. Это, однако, не повлечет за собой других изменений в Положениях. Сумма, выплачиваемая Фонду в случае, если

положение об учете срока предыдущей службы распространится на всех нынешних инспекторов, исчисленная на 31 декабря 1975 года, составит 743 816 долларов США.

Г. Постоянный комитет

59. Правление избрало следующих членов и заместителей членов своего Постоянного комитета, который в соответствии со статьей 4 Положений действует от имени Правления в период между сессиями:

<u>Члены</u>	<u>Заместители членов</u>	<u>Представители от:</u>
<u>Организация Объединенных Наций (Группа I)</u>		
Г-н Г.Х. Макгоу	Г-н С.Каттнер	Генеральной Ассамблеи
	Г-н Р.Шмидт	Генеральной Ассамблеи
	Г-жа К. Уолли	Генеральной Ассамблеи
Г-н Х.Дебатин	Г-н Д.Мирон	Генерального секретаря
	Г-н В.Х. Зил	Генерального секретаря
	Г-н С.Тимбрел	Генерального секретаря
Г-н А.Дж. Фридгат	Г-жа П.К. Цьен	Участников Фонда
	Г-н А.А. Гарсиа	Участников Фонда
<u>Специализированные учреждения (Группа II)</u>		
Г-н Киркальди (МОТ)	Г-н П.Жуль-Кристенсен (МОТ)	Руководящего органа
	Г-н У.Иоффи (МОТ)	Руководящего органа
Г-н В.Эдвард (ВОЗ)	Г-н Р.Л.Монте-ну (ВОЗ)	Главного административного руководителя
	Г-н В.В. Фурт (ВОЗ)	Главного административного руководителя
Г-н Л.Голл (ИНКО)	Г-н В.Пайс (МАГАТЭ)	Участников Фонда
	Г-н С.Глинц (МСЭ)	Участников Фонда
	Г-н Р.Перри (ВМО)	Участников Фонда
<u>Специализированные учреждения (Группа III)</u>		
Г-н Н.Оливети (ФАО)	Г-жа М.П. де Бельявита (ФАО)	Руководящего органа
	Г-н Дж.С.Хан (ФАО)	Руководящего органа
Г-н П.Козейто (ЮНЕСКО)	Г-н А.Чакор (ЮНЕСКО)	Главного административного руководителя
Г-н Ф.Х. Байрн (ИКАО)	Г-н Милд (ИКАО)	Участников Фонда

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Финансовые ведомости и таблицы за год, закончившийся 31 декабря 1974 года

ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие прилагаемые к сему финансовые отчеты, пронумерованные с I по III, которые должным образом призваны действительными, и соответствующую сводку Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1974 года. Проверка заключалась в общем изучении процедур отчетности и такой проверке записи отчетности и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой при данных обстоятельствах. В результате проведенной проверки мы считаем, что финансовые ведомости должным образом отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год и что эти операции произведены в соответствии с финансовыми положениями и директивными указаниями и правильно отражают финансовое положение на 31 декабря 1974 года.

Абдул ХАМИД
Генеральный ревизор Пакистана

Дж.Дж. МАКДОНЕЛЛ
Генеральный ревизор Канады

Х.Е. ЭСКАЛОН
Генеральный ревизор Колумбии

25 июня 1975 года

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1974 года
со сравнительными цифрами по состоянию на 31 декабря 1973 года

	<u>В долл. США</u>	<u>1974 г.</u> (в долл. США)	<u>1973 г.</u> (в долл. США)
Активы			
Наличность в банках		I 417 729,51	767 185,44
Взносы, получаемые от организаций-членов		IO 500 875,64	7 224 354,89
Счета к получению		205 508,27	182 887,98
Доход от инвестиций		6 809 869,98	6 661 261,33
Поступление от продажи ценных бумаг		I 633 773,75	3 687 285,66
Инвестиции (2 и 3)			
Облигации - по покупной цене			
(рыночная стоимость - 299 308 667,70 долл.США)	324 992 336,56		
Конвертируемые облигации - по покупной цене			
(рыночная стоимость - 23 912 877,00 долл.США)	30 297 925,27		
Акции - по покупной цене			
(рыночная стоимость - 452 715 233,19 долл.США)	<u>545 650 613,86</u>	900 940 875,69	809 478 901,35
Пособия, выплаченные авансом		<u>I 936 055,15</u>	<u>I 473 844,02</u>
		<u>923 444 687,99</u>	<u>829 475 720,67</u>
Пассивы и основной капитал Фонда			
Пособия к оплате		2 502 216,34	3 093 466,38
На хранении		160 000,00	160 000,00
Выплаты по купленным ценным бумагам		I 984 800,14	4 034 302,02
Другие счета к уплате		404 958,04	I 143 773,91
Основной капитал Фонда			
Пенсионный резерв	335 404 877,00		
Счет участников	238 159 731,02		
Балансовый счет	<u>344 828 105,45</u>	<u>918 392 713,47</u>	<u>821 044 178,36</u>
		<u>923 444 687,99</u>	<u>829 475 720,67</u>

Правильность удостоверяется:

Хельмут ДЕБАТИН
Помощник Генерального секретаря (Контролер)
Финансовое управление Организации Объединенных Наций (касается только кассовой наличности и инвестиций Фонда)

Артур К. ЛИБЕРАН
Секретарь
Правления Объединенного пенсионного Фонда персонала Организации Объединенных Наций

15 мая 1975 года

Ведомость прихода и расхода за период, закончившийся
31 декабря 1974 года, со сравнительными данными за
15-месячный период, закончившийся 31 декабря 1973 года

	<u>1974 г.</u> (в долл. США)	<u>1973 г.</u> (в долл. США)
<u>Источник фондов</u>		
Взносы участников		
Взносы в размере 7 процентов от засчитываемого для пенсии вознаграждения	43 289 111,43	45 588 628,10
Дополнительные взносы с процентами с целью зачета прежней службы для пенсии	423 825,24	863 743,74 ^{a/}
Возврат полученных ранее пособий с процентами для восстановления прежней, засчитываемой для пенсий службы	689 480,83	712 039,02
Добровольные вклады	28 673,30	43 983,37
Взносы в размере 14 процентов от засчитываемого для пенсии вознаграждения с процентами за время нахождения в отпуске без сохранения содержания	<u>118 053,64</u> <u>44 549 144,44</u>	<u>81 933,84^{a/}</u> <u>47 290 328,07</u>
Взнос участвующих организаций		
Взносы в размере 14 процентов от засчитываемого для пенсии вознаграждения	86 578 222,86	91 177 256,20
Дополнительные взносы с процентами с целью зачета прежней службы для пенсии	<u>554 749,39</u> <u>87 132 972,25</u>	<u>1 438 323,45^{a/}</u> <u>92 615 579,65^{a/}</u>
Взносы с процентами, полученные от организаций, не являющихся участниками Фонда, для участников, переведенных по соглашениям	<u>187 687,53</u>	<u>2 853,78</u>
Избыток актуарных расходов над регулярными взносами с процентами	<u>3 364,24</u>	<u>-</u>

^{a/} Скорректировано в целях сравнения с 1974 годом для включения процентов на сумму в 253 847,81 долл. США.

	1974 г. (в долл. США)	1973 г. (в долл. США)
Доходы от инвестиций		
Проценты	24 552 613,35	22 313 203,11
Полученные дивиденды	14 947 446,93	16 306 666,69
Доход от продажи инвестиций	3 355 959,86	30 266 828,50
Убыток от продажи инвестиций	(26 054 344,53)	(35 569 896,29)
	<u>16 801 675,61</u>	<u>33 316 802,01</u>
Итого	<u>148 674 844,07</u>	<u>173 225 563,51</u>

Использование фондов

Выплата пособий		
Окончательный расчет и полная выплата пособий	8 848 521,69	10 214 421,95
Пособия по отставке	22 846 379,61	21 967 136,90
Пособия по отставке ранее и позже достижения определен- ного возраста	7 235 933,02	7 715 802,53
Пособия о нетрудоспособности	878 084,97	904 721,76
Пособия в случае смерти (кроме пособий детям)	2 788 242,89	3 058 806,89
Пособия на детей	<u>1 255 561,44</u>	<u>1 392 140,96</u>
	<u>43 852 723,62</u>	<u>45 253 030,99</u>
Взносы с процентами, переведенные не участвующим в Фонде организа- циям за участников, переведенных из Фонда на основании соглашений	<u>429 446,33</u>	<u>380 771,06</u>
Взносы, возмещенные участвующим организациям	<u>5 443 189,00</u>	<u>6 280 637,98</u>
Административные расходы		
Сумма административных расходов	573 404,66	622 196,53
Расходы по инвестициям, покрывае- мые из валового дохода от ин- вестиций	<u>1 028 237,79</u>	<u>1 185 156,72</u>
	<u>1 601 642,45</u>	<u>1 807 353,25</u>
Поправки на пособия предыдущего года (нетто)	<u>(692,44)</u>	<u>(115 369,61)</u>
Переведено в основной капитал Фонда	<u>97 348 535,11</u>	<u>119 619 139,84</u>
Общие расходы	<u>148 674 844,07</u>	<u>173 225 563,51</u>

Правильность удостоверяется: _____

Артур К. ЛИВЕРАН
Секретарь
Правления Объединенного
пенсионного фонда персонала
Организации Объединенных
Наций

Фонд чрезвычайной помощи

Активы и пассивы на 31 декабря 1974 года

Активы

	<u>В долл. США</u>
Наличность в банках	4 847,23

Пассивы и сальдо

Причисляется Пенсионному фонду	5 325,12
Сальдо	(<u>477,89</u>)
Итого	<u>4 847,23</u>

Поступления и расходование средств за год, закончившийся 31 декабря 1974 года

Источник средств

	<u>В долл. США</u>
Сальдо на 31 декабря 1973 года	4 123,12
Взносы от:	
участвующих организаций	10 494,98
организаций сотрудников	19 350,94
отдельных вкладчиков	33,96
Проценты	<u>20,78</u>
	34 023,78

Расходование средств

Платежи	<u>34 501,67</u>
Сальдо	(<u>477,89</u>)

Правильность удостоверяется:

Артур К.ЛИВЕРАН
Секретарь
Правления Объединенного пенсионного
фонда персонала Организации
Объединенных Наций
15 мая 1975 года

Сводка административных расходов

	<u>Административные расходы</u>	<u>Инвестиционные расходы</u>
	в долл. США	в долл. США
Штатные должности	374 058,86	129 714,58
Сверхурочная работа и временный персонал	104 103,13	434,45
Общие расходы по персоналу	78 006,35	19 475,30
Услуги доверителя и совет по инвестициям		863 411,97
Консультанты	29 048,48	16 637,87
Путевые расходы персонала	<u>15 664,90</u>	<u>656,35</u>
	600 881,72	1 030 330,52
Налогообложение персонала (<u>75 113,36</u>)		(<u>20 959,31</u>)
	525 768,36	1 009 371,21
Расходы Комитета по инвестициям		17 102,31
Расходы Комитета актуариев	3 100,27	
Расходы по ревизии отчетности контролерами со стороны	9 603,35	
Услуги персонала, работающего на электронно-вычислительных машинах, предоставляемые Организацией Объединенных Наций	20 000,00	
Расходы на связь	4 000,00	
Система автоматического печатания	7 486,49	
Представительские расходы	941,54	1 133,27
Разные расходы	<u>2 504,65</u>	<u>631,00</u>
	<u>573 404,66</u>	<u>1 028 237,79</u>

Приложение I
Таблица 2

Сводные ведомости инвестиций по состоянию на 31 декабря 1974 года
(в тыс. долл. США)

	Сальдо на 1 января 1974 года		Доходы или (убытки) от прода- жи	Сальдо на 31 декабря 1974 года		Доход за 1974 год	Предполагаемое соотношение дохода к стои- мости
	Номиналь- ная стои- мость	Стои- мость		Номиналь- ная стои- мость	Стои- мость		
Облигации в долларах США	235 799	214 517	(7 568)	225 985	202 904	13 367	7,06
Облигации в долл. США, обратимые в акции	22 351	23 854	(2 374)	17 341	18 092	1 058	4,19
Облигации не в долл. США				12 123	10 942	422	9,48
Облигации не в долл. США, об- ратимые в акции	39 966	41 232	257	11 067	12 206	1 856	4,53
Акции в долла- рах США		349 652	(12 520)		415 904	10 641	2,77
Акции не в дол- ларах США		124 509	(740)		129 746	4 306	3,38

Приложение I
Таблица 2 (продолжение)

	Сальдо на I января 1974 года		Сальдо на 31 декабря 1974 года		Доходы или (убытки) от продажи	Номиналь- ная стой- мость	Стой- мость	Доход за 1974 год	Предпола- гаемое со- отношение дохода к стоимости
	Номиналь- ная стой- мость	Стой- мость	Номиналь- ная стой- мость	Стой- мость					
Временные ин- вестиции (свободные наличные средства)	55 715	55 715	247	110 878	111 147	7 850	8,68		
ОБЩИЙ ИТОГ	809 479	809 479	(22 698)	900 941	39 500	4,38			
			Минус расходы на инвестиции:		1 028				
			Чистый доход от инвестиций:		38 472				

Сравнение учетной и рыночной стоимости инвестиций на
31 декабря 1973 года и 31 декабря 1974 года

	31 декабря 1973 года				31 декабря 1974 года			
	Стоимость в долл. США	В про- центах от общей стои- мости	Рыночная стоимость в долл. США	Процент- ное от- ношение рыночной стоимос- ти к сто- имости	Стоимость в долл. США	В про- центах от общей стои- мости	Рыночная стоимость в долл. США	Процент- ное от- ношение рыночной стоимос- ти к стоимости
Облигации в долл. США	214 517 205,01	26,5	193 830,121	90,4	202 903 516,68	22,5	176 392 667,70	86,9
Облигации в долл. США в оборотной валюте	23 854 087,34	2,9	23 352,260	97,9	18 092 277,37	2,0	14 189 650,00	78,4
Акции в долл. США	349 651 868,84	43,2	402 532,934	115,1	415 904 253,05	46,2	334 828 782,19	80,5
Облигации не в долл. США					10 941 503,35	1,2	11 721 000,00	107,1
Облигации не в долл. США в оборот- ной валюте	41 231 573,19	5,1	41 777,294	101,3	12 205 647,90	1,3	9 723 227,00	79,7
Акции не в долл. США	124 509 166,97	15,4	141 685,206	113,8	129 746 360,81	14,4	117 886 451,00	90,9
Временные инвес- тиции (сво- бодные наличные средства)	55 715 000,00	6,9	55 715,000	100,0	111 147 316,53	12,4	111 195 000,00	100,0
ОБЩИЙ ИТОГ	<u>809 478 901,35</u>	<u>100,0</u>	<u>858 892,815</u>	<u>106,1</u>	<u>900 940 875,69</u>	<u>100,0</u>	<u>775 936 777,89</u>	<u>86,1</u>

ПРИЛОЖЕНИЕ II
СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ФОНДА ЗА ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ
31 ДЕКАБРЬ 1974 ГОДА

Таблица 1
Число участников по состоянию на 31 декабря 1974 года

Участвующие организации	Число участ- ников на 31 декабря 1973 года		Переведено из других Новые участники фондов		Итого		Переведено в другие фонды		Число участ- ников на 31 декабря 1974 года	
	Организация	Объединенных	Наций	Наций	Наций	Наций	Наций	Наций	Наций	Наций
	17 343	2 834	96	20 274	1 935	64	18 275			
МОТ	2 961	461	28	3 469	374	44	3 051			
ФАО	6 053	712	31	6 797	699	37	6 061			
ЮНЕСКО	3 719	467	20	4 226	522	31	3 673			
ВОЗ	4 852	645	14	5 510	413	17	5 080			
ИКАО	815	188	6	1 009	106	5	898			
ВМО	354	55	0	409	57	3	349			
БНШТО	213	34	1	248	18	1	229			
МАГАТЭ	838	104	5	947	92	6	849			
ИЛКО	136	43	6	185	21	3	161			
МСЗ	805	102	5	912	86	1	825			
	36 069	5 665	212	43 966	4 323	212	39 451			

Таблица 2

Пособия, выплаченные участникам Фонда или их бенефициариям
в течение года, закончившегося 31 декабря 1974 года

Расчет при уходе со службы																
Участвующие организации	Выходные пособия	Ранние выходные пособия	Отсроченные выплаты	Менее 5 лет			Более 5 лет			Пособия на детей и вдовцов	Пособия для вдов и вдовцов	Другие пособия, выплачиваемые в случае смерти	Пособия по нетрудоспособности	Пособия на иждивенцев второй степени	Перевод в другие фонды	ВСЕГО
				заслужившие выплаты	заслужившие выплаты	заслужившие выплаты	заслужившие выплаты	заслужившие выплаты								
Организация Объединенных Наций	160	46	80	1	378	210	195	29	8	12	1	6	2	125		388
МОТ	39	9	41		256	21	14	5	0	1	1	1	7	754		580
ФАО	71	24	100		422	58	55	8	4	5	0	2	2	472		111
ЮНЕСКО	57	13	55		360	32	54	5	0	2	0	0	0	64		18
ВОЗ	41	19	24		248	56	64	8	3	5	1	3	3	90		21
ИКАО	12	3	5		71	10	8	1	0	0	0	0	0	91		
ВМО	3	3	3		40	7	6	1	0	1	0	0	0			
ВММО	3	0	1		14	0	0	0	0	0	0	0	0			
МАГАТЭ	5	1	4		71	9	0	0	0	0	0	0	0			
ИМКО	1	0	2		17	1	0	0	0	0	0	0	0			
МСЭ	7	2	8		60	8	5	0	1	0	0	0	0			
Всего	399	120	323		2 937	412	401	57	16	26	3	20	3	4 714		

Таблица 3

Анализ периодических пособий, выплачивавшихся по состоянию на
31 декабря 1974 года участникам Фонда или их бенефициариям

Вид выплат	По состо- янию на 31 декабря 1973 года	Число новых пособий	Пособия, пе- решедшие к пережившим наследникам	Число пре- кращенных пособий	По состо- янию на 31 декабря 1974 года
Выходные пособия	2 558	399	(42)	(25)	2 890
Ранние и отсроченные пособия	1 716	443	(12)	(60)	2 087
Пособия по нетрудоспо- собности	192	26	(3)	(5)	210
Пособия для вдов и вдовцов	952	58	57	(19)	1 048
Пособия на детей	1 714	401	-	(218)	1 897
Пособия на иждивенцев второй степени	23	3	-	(3)	23
Итого	<u>7 152</u>	<u>1 330</u>	<u>-</u>	<u>(320)</u>	<u>8 152</u>

ПРИЛОЖЕНИЕ III
СМЕТА АДМИНИСТРАТИВНЫХ РАСХОДОВ

Таблица 1

Смета административных расходов на 1976 год
(в долл. США)

Статьи расходов	1976 год смета	1975 год ассигнования	1974 год расходы
Оклады и заработная плата			
Штатные должности	591 000,00	523 700,00	374 058,86
Сверхурочная работа	12 000,00	10 000,00	17 584,02
Временный персонал	292 000,00	82 100,00	86 519,11
Общие расходы по персоналу			
Штатные должности	127 000,00 ^{a/}	115 300,00	66 869,28
Временный персонал	53 000,00	15 000,00	11 137,07
Затраты капиталовложения			
Инвестиции по контрактам	1 450 000,00	1 200 000,00	863 411,97
Оклады и заработная плата			
Штатные должности	182 000,00	158 000,00	129 714,58
Сверхурочная работа	2 000,00	800,00	434,45
Общие расходы по персоналу	40 000,00	30 000,00	19 475,30
Расходы Комитета по инвестициям	33 000,00	18 000,00	17 102,31
Консультанты по инвестициям	16 000,00	16 000,00	16 637,87
Путевые и управленческие расходы персонала по инвестициям	3 000,00	3 000,00	656,35
Инвестиционные справочно-консультативные расходы	1 000,00	1 000,00	631,00
Представительские расходы	1 500,00	1 500,00	1 133,27
Средства связи	1 200,00	--	--
Актuarное обслуживание	34 000,00	45 000,00	29 048,48
Медицинское обследование и расходы на подписку	1 000,00	1 000,00	285,15
Путевые расходы персонала			
В связи с заседаниями	8 500,00	13 000,00	10 180,25
По служебным командировкам	5 000,00	4 000,00	2 198,28
В связи с поездками в отпуск на родину	--	10 300,00	3 286,37
Расходы Комитета актуариев	12 500,00	2 800,00	3 100,27
Расходы по проверке отчетности ревизорами со стороны	6 000,00	6 000,00	9 603,35
Использование электронно-вычислительных машин	20 000,00	20 000,00	20 000,00
Средства связи	4 000,00	4 000,00	4 000,00
Представительские расходы	900,00	900,00	941,54
Расходы на различные материалы и услуги	2 400,00	1 200,00	9 705,99
	2 899 000,00	2 282 600,00	1 697 715,12
<u>Минус:</u> налогообложение персонала	(242 000,00)	(170 200,00)	(96 072,67)
ИТОГО	2 657 000,00	2 112 400,00	1 601 642,45
Увеличение по сравнению с 1975 годом	544 600,00		

a/ Включены путевые расходы персонала в отпуск на родину, которые ранее приводились как отдельная статья расходов.

Таблица 2

Штатное расписание на 1976 год

Категория и класс		1976 год	1975 год	1974 год
<u>Директора и главные сотрудники</u>				
Директор	(Д-2)	1	1	1
Главные сотрудники	(Д-1)	1	1	1
<u>Специалисты</u>				
Старшие сотрудники	(С-5)	3	2	2
Сотрудники первого класса	(С-4)	3	3	3
Сотрудники второго класса	(С-3)	5	5	3
Младшие сотрудники	(С-2)	5	6	4
Помощники	(С-1)	—	—	—
<u>Общее обслуживание</u>				
Служащие пятого разряда	(О-5)	7	7	4
Служащие четвертого разряда	(О-4)	13	13	12
Служащие третьего разряда	(О-3)	13	13	12
ИТОГО		51 ^{a/}	51 ^{a/}	42 ^{b/}

a/ В том числе три должности категории специалистов и пять должностей категории общего обслуживания для руководства работой в области капиталовложений, предусмотренные для финансового управления Организации Объединенных Наций.

b/ В том числе три должности категории специалистов и четыре должности категории общего обслуживания для руководства работой в области капиталовложений, предусмотренные для финансового управления Организации Объединенных Наций.

Таблица 3

Дополнительная смета на 1975 год по сравнению с ранее
утвержденными ассигнованиями а/

Статья расходов	1975 год ассигнования	Пересмотренная смета	Чистое увеличение или (уменьшение)
Оклады и заработная плата			
Штатные должности	524 000,00	508 000,00	(16 000,00)
Сверхурочная работа	10 000,00	16 000,00	6 000,00
Временный персонал	82 100,00	200 000,00	117 900,00
Общие расходы по персоналу			
Штатные должности	115 000,00	111 000,00	(4 000,00)
Временный персонал	15 000,00	34 000,00	19 000,00
Затраты на капиталовложения			
Оклады и заработная плата			
Штатные должности	158 000,00	174 000,00	16 000,00
Сверхурочная работа	800,00	2 000,00	1 200,00
Общие расходы по персоналу	30 000,00	33 000,00	3 000,00
Комитет по инвестициям	18 000,00	27 000,00	9 000,00
Расходы на связь	-	1 200,00	1 200,00
Актuarное обслуживание	45 000,00	110 000,00	65 000,00
Путевые расходы персонала			
В связи с заседаниями	13 000,00	14 500,00	1 500,00
Расходы Комитета актуариев	2 800,00	11 000,00	8 200,00
Разные расходы			
Материалы и услуги	1 200,00	7 500,00	6 300,00
ИТОГО	<u>1 014 900,00</u>	<u>1 249 200,00</u>	234 300,00
Минус: Коррективы в налого-			
обложении персонала			(28 000,00)
Общее чистое увеличение			<u>206 300,00</u>

а/ Лишь по тем статьям, по которым были запрошены дополнительные ассигнования.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

1. Комиссия ревизоров, учрежденная в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи, осуществляет согласно статье I4 Положений и Правил Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, утвержденного Генеральной Ассамблеей в резолюции 2524 (XXIV), проверку счетов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с договоренностью, достигнутой между Комиссией ревизоров и Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Согласно договоренности от 16 июля 1974 года между Комиссией ревизоров и Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций ревизия должна осуществляться в соответствии со стандартными финансовыми положениями и дополнительными полномочиями, касающимися внешней ревизии, одобренными Административным комитетом по координации на его пятьдесят третьей сессии, состоявшейся 26 и 27 апреля 1971 года.

Финансовые ведомости, представленные за год, закончившийся
в 1974 году

2. Секретарь Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций представил для проверки следующие три финансовые ведомости Правления фонда по состоянию на 31 декабря 1974 года наряду с тремя другими соответствующими сводками:

Ведомость I	Активы и пассивы
Ведомость II	Источники и использование фондов
Ведомость III	Ведомость чрезвычайного фонда

Объем ревизии

3. Объем ревизии Комиссии ревизоров определен в финансовых положениях, где говорится:

"Ревизия проводится в соответствии с общепринятыми обычными стандартами проверки и с учетом любых специальных указаний Генеральной Ассамблеи в соответствии с дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к настоящим Положениям.

Комиссия ревизоров может представлять необходимые, по ее мнению, замечания относительно эффективности финансовых методов, системы отчетности, внутреннего финансового контроля и вообще относительно администрации и управления Организации.

Комиссия ревизоров является полностью независимой и единственно ответственной за проведение ревизии.

Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам может просить Комиссию ревизоров провести определенные конкретные проверки и издать отдельные доклады по их результатам".

4. В пункте 1 приложения к Финансовым положениям, о которых говорится выше, предусматривается, что:

"Комиссия ревизоров производит совместно или отдельно ревизию отчетности Организации Объединенных Наций, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, по своему усмотрению в целях удостоверения того:

а) что финансовые отчеты согласуются с книгами и записями Организации;

б) что финансовые операции, показанные в ведомости, произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными положениями и другими надлежащими директивами;

с) что ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках или в кассе, проверены на основе удостоверений, полученных непосредственно от учреждений, в которых Организация хранит свои средства, или фактического подсчета;

д) что внутренний контроль, включая внутреннюю ревизию, вполне соответствует той степени доверия, которое было возложено на него;

е) что к регистрации всех активов, пассивов, излишков и дефицитов применялись процедуры, удовлетворяющие Комиссию ревизоров".

5. Ревизия была проведена Комиссией в соответствии со всем вышесказанным и включала в себя общий обзор методов учета систем внутреннего финансового контроля и таких проверок отчетных записей и других вспомогательных данных, которые считались необходимыми в существующих условиях.

6. Проверка счетов и финансовых ведомостей была проведена Комиссией в Нью-Йорке.

Замечания и рекомендации Комиссии

Общие замечания

7. Основной капитал Фонда возрос с 821 044 178 долл.США по состоянию на 31 декабря 1973 года до 918 392 713 долл.США по состоянию на 31 декабря 1974 года.

8. Доходы Фонда от капиталовложений за год, закончившийся 31 декабря 1974 года, составили 16 801 676 долл.США по сравнению с 33 316 802 долл.США за 15-месячный период, закончившийся 31 декабря 1973 года (соответственно за 12 месяцев 26 653 442 долл.США). Доходы состояли из:

	<u>12 месяцев,</u> <u>закончившихся</u> <u>31 декабря 1974 года</u> (в долл. США)	<u>15 месяцев,</u> <u>закончившихся</u> <u>31 декабря 1973 года</u> (в долл. США)
Полученные проценты	24 552 613	22 313 203
Дивиденды	14 947 447	16 306 666
Прибыли от продажи инвестиций	3 355 960	30 266 829
	<u>42 856 020</u>	<u>68 886 698</u>
<u>Минус:</u> Убыток от продажи инвестиций	26 054 344	35 569 896
	<u>16 801 676</u>	<u>33 316 802</u>

9. Общий объем капиталовложений Фонда по себестоимости составил по состоянию на 31 декабря 1974 года 900 940 876 долл. США по сравнению с 809 478 901 долл. США по состоянию на 31 декабря 1973 года. Рыночная стоимость инвестиций достигла 775 936 778 долл. США (86,1 процента себестоимости) по состоянию на 31 декабря 1974 года по сравнению с 858 892 815 долл. США (106,1 процента себестоимости) по состоянию на 31 декабря 1973 года.

10. Капиталовложения не в долларах США уменьшились с 20,5 процента по состоянию на 31 декабря 1973 года до 16,9 процента по состоянию на 31 декабря 1974 года.

Возмещение потерь процентов от краткосрочных инвестиций

11. В пунктах 12-15 доклада ревизоров о счетах за период, закончившийся 31 декабря 1973 года, было указано, что метод, принятый консультантом для вычисления ежедневных кассовых остатков, имеет несколько слабых моментов, что привело к значительной потере потенциального дохода Фонда. По предложению Комиссии администрацией был проведен тщательный анализ кассовых остатков, которые могут быть инвестированы, в целях возмещения всех потерь прибыли, с которыми консультант в принципе согласился. Комиссия с удовлетворением отмечает, что постепенно была возмещена сумма в размере 73 143,85 долл. США, из которых 30 000 долл. США приходятся на 1974 год, а остаток в размере 43 143,85 долл. США - на 1975 год.

12. Контроль, установленный в казначействе с декабря 1973 года по определению кассовых остатков, которые могут быть инвестированы, был подвергнут общей проверке и найден удовлетворительным.

Учет взносов организаций-членов в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций

I3. В результате действий, предпринятых по рекомендации Комиссии, содержащейся в пункте 20 доклада ревизоров за прошлый год, была получена еще одна сумма в размере I4 705 долл.США из банка, который с запозданием сообщил о получении взносов.

I4. Отмечалось, что копия уведомления, направляемая государствами-членами банкам, поступает теперь в канзначейство; однако до сих пор неизвестны конкретные даты перевода банками средств консультанту. Поэтому не представилось возможным осуществить самостоятельную проверку того, насколько своевременным является учет получения взносов.

I5. В результате проведенных в этом году проверок было выявлено, что в 24 случаях имел место значительный разрыв во времени между датами уведомлений со стороны организаций-членов и датами учета взносов консультантом. Хотя даты действительного перевода денег не были указаны, тот факт, что в данных случаях квитанция была предъявлена после десятого дня месяца, указывает на необходимость проверки. Эти задержки могут объясняться либо действиями банков организаций-членов, либо процедурными затруднениями. Так или иначе, Пенсионный фонд понес убытки, поскольку деньги использовались для краткосрочных инвестиций лишь после того, как были предъявлены документы о их получении.

I6. Администрация указала, что была установлена процедура для проверки регистрации взносов с использованием уведомлений банка, через который все взносы направляются консультанту. В одном из случаев, указанных в ревизии за I974 год, была возмещена сумма в размере 4 082 долл. США в феврале I975 года.

I7. В казначействе были разработаны меры внутреннего контроля в целях проверки своевременного учета взносов; в то же самое время Комиссия считает, что прямое уведомление о дате перевода средств банками организаций-членов поможет еще более повысить эффективность такого контроля. Комиссия предлагает выяснить даты действительного перевода средств банками организаций-членов в случаях, указанных в пункте I5, и еще глубже расследовать причины задержек.

Краткосрочные инвестиции

I8. Ввиду условий, сложившихся на валютном рынке в последние несколько лет, использованию краткосрочных инвестиций, позволяющих обеспечить значительную долю дохода Фонда, уделяется большое внимание. Имеющийся в наличии кассовый остаток используется следующим образом: а) краткосрочные инвестиции от I до 4 дней и б) срочные вклады от I до 3 месяцев.

I9. Анализ краткосрочных инвестиций, проведенный одним из консультантов в ходе I974 года, показал, что объем инвестиций на период от I до 4 дней колеблется от I4 млн.долл.США до 52,5 млн.долл.США. Данный

объем представляет собой чистый имеющийся в наличии остаток после выполнения всех обязательств, касающихся выплат за покупку всех категорий ценных бумаг и перевод средств, включая выплаты пенсионных пособий.

20. Тот факт, что на протяжении года инвестирование в категории (а) на период от I до 4 дней было ниже 14 млн. долл. США, указывает на то, что большая доля инвестиционного остатка может быть использована для срочных вкладов, позволяющих получить более высокие проценты. Следует добавить, что при условии средних процентов на протяжении года инвестирование дополнительно, скажем, 10 млн. долл. США по срочным вкладам позволило бы получить еще 110 000 долл. США в год.

21. Комиссия признает, что необходимо постоянно иметь соответствующий резерв в отношении однодневных инвестиций, с тем чтобы можно было воспользоваться неожиданно представившимся благоприятным случаем для покупки ценных бумаг на рынке. В то же самое время указывается, что на своих последующих заседаниях, состоявшихся 26 февраля, 6 мая и 22 июля 1974 года, Комитет по инвестициям постоянно рекомендовал использовать кассовую наличность, которая должна накопиться на протяжении последующих нескольких месяцев, главным образом для краткосрочных инвестиций, пока на рынках ценных бумаг не возникнет более устойчивое положение как внутри Соединенных Штатов, так и за их пределами. Этой политике соответствовал бы относительно больший объем срочных вкладов.

22. Комиссия предлагает рассмотреть в свете вышеизложенных фактов данное положение при участии консультантов и Комитета по инвестициям. Администрация указала, что после изменения конъюнктуры рынка в 1975 году позиция Фонда в отношении резервов кассовой наличности значительно изменилась; однако она высказала согласие с тем, что в случае создания таких больших резервов в будущем она запросит мнение Комитета по инвестициям в целях получения от него более конкретных рекомендаций об объеме таких резервов, которые могут быть инвестированы на различные сроки.

Купля и продажа облигаций

23. До ноября 1972 года из руководящих указаний, данных Комитетом по инвестициям в отношении покупки и продажи облигаций, следовало, что любые потери на продаже облигаций должны возмещаться доходом от новой закупки в течение пяти лет. На своем заседании, состоявшемся 21 ноября 1972 года, Комитет по инвестициям рассмотрел данное положение и внес рекомендацию о том, что в целях обеспечения более гибкого подхода к вкладыванию средств в облигации следует также осуществлять операции, помимо данного критерия, при условии, что такие операции в дальнейшем либо приведут к улучшению перспектив на получение дохода, либо к увеличению объема капитала без значительного изменения при этом качественного состава закупленных облигаций.

24. В настоящее время Консультант осуществляет закупки и продажу облигаций в тех случаях когда возникает благоприятная обстановка, не консультируясь при этом в каждом отдельном случае с казначейством. В казначействе осуществляется лишь выборочная проверка для выяснения того, соблюдаются ли руководящие принципы, рекомендованные Комитетом по инвестициям, в отношении закупки и продажи облигаций.

25. В будущем предлагается проводить в казначействе более систематическую и регулярную проверку. Администрация согласна с этим предложением, и была разработана соответствующая процедура проверки операций, связанных с облигациями.

Задержка в получении ежемесячных взносов в Объединенный пенсионный фонд

26. В пунктах 22-25 доклада ревизоров о счетах за период, заканчивающийся в 1973 году, содержатся замечания относительно задержек поступлений взносов в Объединенный пенсионный фонд от организаций-членов. В ответ на это секретарь Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций обратился с просьбой ко всем организациям-членам обеспечить своевременный перевод средств в федеральные фонды Соединенных Штатов.

27. Проведенный в 1974 году обзор положения свидетельствует о значительном улучшении, особенно во второй половине года. По сравнению с 66-ю случаями в 1973 году, в 1974 году лишь в 43-х случаях взносы были получены после истечения установленных сроков. Задержка в получении взносов колебалась от 1 до 53 дней. Потери дополнительных доходов Фонда по этой причине составили приблизительно 90 000 долларов США, из которых 77 000 долл. США могут быть отнесены на счет Организации Объединенных Наций.

28. Задержка со стороны Организации Объединенных Наций в передаче ее взносов, как выяснилось, объясняется неудовлетворительным поступлением регулярных взносов от правительств-членов.

29. Секретарь Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций намеревается представить предложение в Правление Пенсионного фонда в целях принятия правила о том, что

при возмещении взносов организациям-членам в соответствии со статьей 26 Положений любые потери, вызванные задержками в передаче их взносов в Фонд, будут приниматься соответствующим образом во внимание и, следовательно, будут с них взыскиваться.

Компенсация налогов, взимаемых с дивидендов

30. Дивиденды, полученные от инвестиций Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, во всех странах, за исключением Соединенных Штатов Америки, выплачиваются после обложения их налогами, взимаемыми правительствами соответствующих стран. Компенсация налогов испрашивается позднее.

31. Полученные дивиденды регистрируются лишь на чистой основе. Возмещение налогов рассматривается как новая статья дохода от дивидендов. Казначейство не имеет соответствующего счета для учета объема налогов, взимаемых с дивидендов, и соответствующего возмещения, полученного по каждой из статей. Вследствие отсутствия такого учета объем компенсации, причитающейся Объединенному пенсионному фонду, невозможно точно определить.

32. На основе полученной от консультанта информации невыплаченный объем налогов, удержанных с дивидендов по состоянию на 31 декабря 1974 года, составляет приблизительно 444 000 долларов США.

33. Комиссия считает, что средства, связанные с компенсацией налогов, и проверка финансовых ведомостей являются достаточно важными элементами, чтобы учредить соответствующий внутренний контроль.

34. Администрация согласилась учредить в казначействе контроль для регистрации объема налогов, взимаемых с дивидендов, и объема соответствующей компенсации, получаемой при каждом взимании налогов, и предлагает, начиная с 1975 года, указывать в сноске к финансовым ведомостям объем причитающихся средств.

Меры, принятые в соответствии с рекомендациями, внесенными в предыдущие годы

35. Как указывается в предыдущих пунктах, Комиссия с удовлетворением отмечает меры, принятые администрацией в соответствии с данными ею ранее рекомендациями. Необходимо еще более глубоко рассмотреть вопросы, затронутые в предыдущих параграфах, и принять неотложные меры для их окончательного решения.

Выплата прямых налогов при покупке/продаже акций

36. Проблема освобождения от налогов, взимаемых при продаже и передаче акций Соединенными Штатами Америки и другими странами, возникла уже давно и на нее было указано Комиссией еще в 1972 году. Поскольку налог на передачу акций является прямым налогом, взимаемым с лица (организации), которое должно уплатить этот налог, то активы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций,

содержащиеся на счету Организации Объединенных Наций, должны быть освобождены от уплаты этого налога, а также всех других прямых налогов в соответствии с разделом 7 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций а/, который предусматривает, что Организация Объединенных Наций, ее активы, доходы и другая собственность освобождаются от всех прямых налогов.

37. В 1973 и 1974 годах объем таких налогов, выплаченных Соединенными Штатами Америки, составил приблизительно 105 000 долл. США и 28 000 долл. США соответственно. Данных об объеме подобных налогов, выплаченных другим странам, в настоящее время не имеется.

38. Комиссия рекомендует срочным образом принять эффективные шаги в целях получения от соответствующих правительств освобождения от обложения налогами.

Ежегодные счета

39. Необходимость в конкретном определении даты, когда счета будут представлены Комиссии ревизоров, была особо подчеркнута в докладах ревизоров за каждый год в период с 1970 по 1974 год. В 1974 году Правление пенсионного фонда указало, что в то время было невозможно указать точную дату представления ежегодных счетов ввиду изменения сроков финансового года Фонда, а именно: с 1 января по 31 декабря.

40. Счета и финансовые ведомости за год, заканчивающийся 31 декабря 1974 года, были представлены Комиссии 15 мая 1975 года. Мы надеемся, что в настоящее время можно установить конкретную дату, исходя из опыта, полученного в этом году. Это поможет как администрации, так и внешним ревизорам более упорядоченно планировать свою работу по окончательному оформлению счетов и доклада ревизоров.

Выражение признательности

41. Комиссия ревизоров выражает признательность за сотрудничество и помощь, оказанные секретарем Правления Объединенного пенсионного фонда, его персоналом и Секретариатом Организации Объединенных Наций.

А. ХАМИД

Генеральный ревизор Пакистана

Дж.Дж. МАКДОНЕЛЛ

Генеральный ревизор Канады

Х.Е. ЭСКАЛЬОН

Генеральный контролер Колумбии

25 июня 1975 года

а/ Резолюция Генеральной Ассамблеи 22 А (I).

ПРИЛОЖЕНИЕ V

КОРРЕКТИРОВАНИЕ ПЕНСИЙ

Предварительный доклад

Введение

1. В 1974 году Генеральная Ассамблея в резолюции 3354 (XXIX) одобрила замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении предложений, представленных Правлением для введения пересмотренной системы корректирования пенсий в выплатах. Рекомендации, как они изложены в докладе Комитета (А/9879), заключаются в следующем:

"19. Учитывая вышеизложенные соображения, Консультативный комитет имеет оговорки относительно предложений Правления. Если бы Правление выполнило более строгим образом просьбу, содержащуюся в резолюции 3100 (XXVIII) а/, мы не рассматривали бы сейчас план, который появился, по-видимому, из соображений целесообразности. Комитет особенно озабочен тем, что оказалось невозможным разработать единую систему. Двойная система, за которую выступает Правление, не только ставит перед пенсионерами трудную проблему выбора, исход которого зависит от непредвиденных обстоятельств, но и вызывает целый ряд осложнений административного порядка.

20. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее предложить Правлению возобновить рассмотрение этого вопроса с целью установления единой и прочной системы, которая как можно шире отвечала бы по своему логическому построению и по критериям справедливости интересам всех пенсионеров и которая могла бы финансироваться без увеличения текущих или возможных финансовых обязательств членов.

21. Одновременно Комитет признает, что фактические расходы, связанные с планом, предложенным Правлением, являются относительно незначительными и что этот план находит положительный отклик со стороны участников. До получения результатов дальнейшего обсуждения этого вопроса, и поскольку не имеется лучшего варианта, Консультативный комитет не будет выдвигать своих возражений против внедрения предложения Правления, при условии, что будет устранено главное противоречие, изложенное в пункте 17 выше б/. Это можно было бы достичь путем включения положения

а/ Для изучения селективных систем корректировки.

б/ Предложения Правления позволили бы существующим пенсионерам в определенных обстоятельствах получать скорректированные пенсии до более высоких уровней в местной валюте, чем если бы эти пенсии начали выплачиваться 1 января 1975 года.

о том, что ни один бенефициарий, выбравший систему ИПШ, не будет получать больше, чем он получал бы, если датой его ухода со службы было бы 1 января 1975 года. Консультативный комитет полагает, что Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает предпринять соответствующие действия по этому вопросу.

22. Существующая система пенсионных корректировок подлежит пересмотру в 1976 году, и любое изменение этой системы, которое может быть одобрено сейчас, должно быть пересмотрено в то же время. Правление, безусловно, учтет это обстоятельство при пересмотре этого вопроса и представлении предложений о единой системе для замены этих переходных мер. Необходимо также в полной мере учесть анализ состояния Пенсионного фонда, который должен быть завершен в 1975 году.

2. Принимая предложения Правления с внесенными в него поправками Консультативного комитета, Генеральная Ассамблея просила Правление начать "обзор существующего плана корректирования пенсий в начале 1975 года" и представить "предварительный доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии".

3. Таким образом, в настоящее время Правление осуществляет обзор различных аспектов корректирования пенсий с целью выработки конкретных предложений в будущем году для нового плана, который может заменить существующие планы. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи Правление в настоящее время представляет предварительный доклад, в котором освещается современное состояние его работы.

Исходные данные о нынешнем плане

4. Существующая "двойная" система, по которой пенсионеры и уходящий в отставку персонал получают возможность выбора между двумя методами, которыми будет корректироваться их пенсия — это последняя из ряда предпринимавшихся Правлением с 1971 года попыток преодолеть воздействие на размер пенсий экономических неопределенностей последних лет. Имеются два основных источника возникавших проблем:

а) состояние постоянного колебания валютной системы, начавшееся с понижения в 1971 году обменного курса доллара Соединенных Штатов, который является расчетной основой Фонда, по отношению к ряду национальных валют;

б) уровень инфляции, который был необычайно высоким и значительно варьировался между странами.

В результате для многих пенсионеров и должностных лиц, приближающихся к возрасту ухода на пенсию, возникла постоянная неопределенность и озабоченность.

5. Для разрешения этих проблем был принят ряд мер. В 1972 году были проведены специальные дополнительные корректировки, с тем чтобы ускорить повышение уровня компенсации эрозии покупательной

способности. В 1973 году, когда стало ясно, что экономические колебания имеют постоянный характер и дополнительные выплаты во многих случаях стали недостаточными, с 1 января 1974 года была введена новая система. Эта система обеспечивает корректировки — по-прежнему по одинаковым ставкам для всех вне зависимости от места жительства — которые делаются с трехмесячным интервалом в соответствии с движением (при условии, что оно составляет не менее 3 процентов) взвешенных средних индексов корректировок по месту службы в основных местах службы. В то же самое время была проведена одна дополнительная корректировка для компенсации прежних потерь.

6. Вышеуказанная система, известная как взвешенная средняя величина корректировок по месту службы (СВКМС), имела полезную характеристику, которая ранее отсутствовала, более быстрой реакции как на колебания обменных курсов по отношению к доллару, так и на движение стоимости жизни. Однако, поскольку она продолжала действовать на основе всемирных средних значений, она, как оказалось, не отвечала всем требованиям. Она давала как недостаточную, так и чрезмерную компенсацию, в особенности первую при дальнейшем снижении курса доллара по отношению ко многим валютам в такой степени, которая в ряде стран стала превышать приемлемые пределы. По этой причине в план, который начал осуществляться с 1 января 1975 года, была включена новая возможная альтернатива, известная как система ИПЦ, основанная на выплатах в национальной валюте, скорректированных в соответствии с изменениями индекса потребительских цен (ИПЦ) страны проживания.

7. Таким образом, теперь участники могут сделать выбор между:

а) системой СВКМС, по которой пенсии исчисляются в долларах Соединенных Штатов и корректируются в соответствии с индексом, отражающим среднее всемирное движение обменных курсов и стоимости жизни;

б) системой ИПЦ, по которой пенсии исчисляются на дату выхода в отставку в валюте страны проживания и они корректируются впоследствии в соответствии с движением потребительских цен в этой стране. Используемый обменный курс — средняя величина оперативных курсов Организации Объединенных Наций за последние 12 месяцев до выхода в отставку.

Выбор системы СВКМС при выходе в отставку впоследствии может быть изменен на систему ИПЦ; выбор системы ИПЦ, который сделан однажды, не может быть вновь изменен на систему СВКМС с/.

с/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 9 (A/9609), пункт 39.

Опыт применения настоящего плана

8. Новый план СВКМС/ИПЦ осуществлялся только с 1 января 1975 года, и значительная часть этого времени пошла на подготовку административного аппарата (включая направление уведомлений вышедшим в отставку участникам, проведение подсчетов и т.д.). Существующие пенсионеры на 1 января 1975 года имеют полный год, в течение которого они могут сделать выбор, а те, кто уходят в отставку после этой даты, располагают шестью месяцами, таким образом, многие пенсионеры до сих пор не сделали своего выбора. Поэтому имеющийся в настоящее время опыт ограничен и неубедителен.

9. Из 5 347 пенсионеров, которые закончили службу до 1 января 1975 года, к 31 августа 1975 года избрали систему ИПЦ 927 человек, в то время как 1 678 – выбрали систему СВКМС. Остальные 2 742 человека еще не сделали выбор, и поэтому им по-прежнему пенсия выплачивается по системе СВКМС а/. Из пенсионеров, которые окончили службу после 1 января 1975 года, 45 избрали систему ИПЦ и 267 – СВКМС. В добавлениях 1 и 2, приложенных к данному документу, изложены подробности этих выборов. Из общего числа 5 444 пенсионера на 31 августа 1975 года 972 приняли решение получать выплаты на основе системы ИПЦ, в то время как 4 472 пенсионера получают выплаты по системе СВКМС.

10. Как указано в добавлениях 1 и 2, основная часть фактических выборов системы ИПЦ была сделана в тех странах, где в последние годы курс местных валют по отношению к доллару Соединенных Штатов повысился.

11. Как видно из добавления 3, Секретарь получил (к 31 августа 1975 года) 1 985 запросов о сравнительных расчетах пособий по этим двум системам, что может свидетельствовать о степени неопределенности среди пенсионеров, перед которыми стоит этот выбор. Ответы были посланы на 821 запрос.

Основные предметы исследований

12. В своем обзоре нынешнего плана и исследований возможных будущих планов Правление нашло полезным рассмотреть различные вопросы по следующим четырем основным предметным темам:

- преимущества и недостатки плана СВКМС/ИПЦ;
- корректировка пенсии в выплате;
- определение первоначальной пенсии;
- затраты и финансирование.

Преимущества и недостатки плана СВКМС/ИПЦ

13. Правление считает необходимым, что вопрос корректирования пенсий в международном плане значительно более сложный, чем в любой национальной гражданской пенсионной системе, которая ограничена одной

а/ Там же, приложение V, пункт 17.

валютой, одной страной и одним комплексом экономических факторов, включая инфляционные тенденции и налоговую структуру.

14. Преимущества, которые дают план СВКМС/ИПЦ следующие:

а) выбор ИПЦ дает пенсионеру защиту от будущего роста стоимости жизни и снижений валютных курсов в стране его проживания;

б) защищаются "приобретенные права";

с) система СВКМС предусматривает возможность возвращения к прежнему порядку выплат, который позволяет делать непрерывные выплаты пенсионерам, пока они не сделают выбор.

15. Недостатки существующего плана следующие:

а) участники, уходящие в отставку в различные даты с теми же окончательными средними вознаграждениями в долларах, получают различные размеры пенсий в местной валюте по системе ИПЦ в результате исчисления их первоначальной пенсии в соответствии с различными обменными курсами;

б) этот план не дает полной компенсации нынешним пенсионерам за убытки, которые они потерпели в результате девальвации доллара;

с) двойственный характер плана создает у некоторых пенсионеров трудности выбора и создает административные сложности, которые приводят к задержке выплат;

д) система СВКМС дает чрезмерную компенсацию некоторым получателям и недостаточную другим.

Корректировка пенсии в выплатах

16. Правлению хорошо известна широта задач и разработки плана корректирования пенсий, который может эффективно компенсировать как изменения валютных курсов, так и инфляционное движение. Он связан с введением меры стабильности в план пенсий, применяемый повсюду в условиях постоянной нестабильности валют и широкого многообразия темпов инфляции.

17. В добавлении 4 иллюстрируются изменения стоимости жизни в странах, где выплаты делаются 20 или более получателям. Обменные курсы (по отношению к доллару Соединенных Штатов) для этих же стран приводятся в добавлении 5. Комплексное воздействие изменения стоимости жизни и обменных курсов показано в форме индексов в добавлении 6, где также приводится сравнительный индекс для системы СВКМС (и плана, который существовал до 1 января 1974 года). В добавлении 6, таким образом, приблизительно определяются районы, где система СВКМС значительно отличается от тенденции, отраженной в движении валюты и стоимости жизни. Однако она не отражает фактические методы, используемые для определения пособий по системе ИПЦ в случае участников, которые вышли в отставку до 1 января 1975 года.

18. В первую очередь Правление рассматривает проблемы, возникающие вследствие разницы в обменных курсах в применении к пенсиям, выраженным в долларах Соединенных Штатов. Уменьшение размера пособий, вызванное изменениями обменных курсов, для пенсионера представляется абсолютно необоснованным, поскольку стоимость жизни для него не снизилась. Кроме того, другие пенсионеры в стране его проживания, которые по-прежнему активно трудятся, будут получать компенсацию от организаций, в которых они работают; за потерю покупательной способности, в то время как пенсионеры национального правительства не будут страдать от таких потерь. Имеются три других важных аспекта этой проблемы, а именно:

а) По самой своей природе эффект получается "выборочным", т.е. обменный курс одной валюты может измениться по отношению к доллару, в то время как курс другой валюты остается неизменным или меняется в иной степени.

б) Изменения обменных курсов могут происходить неожиданно или постепенно изменяться в течение периода плавления валютных курсов.

с) Эти изменения, в особенности те из них, которые происходят быстро, относятся как к первоначальной пенсии, получаемой непосредственно после прекращения службы, так и к размеру периодических пособий, получаемых в течение длительного времени пенсионером или получателем.

19. Поэтому Правление должно рассмотреть вопрос о том, вызывают ли изменения валютных курсов необходимость использования некоторых видов выборочной системы или для компенсации этих колебаний может быть разработана какая-то форма "глобальной" или "универсальной" системы. Если, как указывалось ранее, защита ушедшего в отставку участника от колебаний валютных курсов необходима, в нее должен быть включен элемент местной валюты, имеющий место в нынешней выборочной системе (ИПЦ) или какой-либо близкий ее эквивалент.

20. Другой важный вопрос, связанный с корректировкой выплачиваемых пенсий, — это вопрос о том, как должно измеряться повышение стоимости жизни. Из обсуждавшихся ранее возможностей индекс потребительских цен, исчисляемый национальным правительством, брался за основу системы ИПЦ, несмотря на практические проблемы, возникающие в силу того факта, что такие индексы часто отсутствуют, когда они необходимы. Правление в настоящее время рассматривает альтернативные подходы к решению этих проблем, а также основной вопрос о том, как унифицированный план может обеспечить справедливое обращение со всеми пенсионерами в разнообразных экономических условиях.

21. Если будет предложен объединенный план, то, возможно, потребуется какая-либо система возвращения к прежнему порядку оплаты, подобная той, какую обеспечивает система СВКМС, как об этом упоминается в пункте 14 выше. Имеющийся опыт показывает, что система такого вида, возможно, имеет большое значение в сочетании с любым выборочным планом, основанным на месте пребывания, поскольку без этого пособия не могут выдаваться до тех пор, пока не будет представлено свидетельство о месте жительства и другие документы.

22. Другим важным вопросом является вопрос о "приобретенных правах", существующих пенсионеров и получателей, если будет принят новый другой план корректирования пенсий. Это соображение явилось одной из основных причин внесения в 1974 году предложения о двойном плане СВКМС/ИПЦ. Этот вопрос связан с вопросом о любых специальных процедурах, которые могут потребоваться для обеспечения перехода от существующего плана к любому новому плану корректировки.

23. Еще один вопрос, который был затронут для возможного рассмотрения, — это вопрос о том, может ли уровень пенсии в выплатах корректироваться в соответствии с изменением вознаграждения служащего персонала и если да, то каким образом.

Определение первоначальной пенсии

24. Существующая система СВКМС/ИПЦ включает двойной метод исчисления первоначальной пенсии, и поэтому эта часть системы должна рассматриваться при разработке любого нового плана. Определение первоначальной пенсии имеет исключительно большое значение, особенно то, каким образом она будет конвертироваться в валюту страны проживания, если обеспечивается гарантия в местной валюте как это имеет место по существующей системе ИПЦ. Если осуществляется конвертирование пособия в долларах по такому обменному курсу, когда курс доллара низок, то на все будущие годы это даст меньшую сумму пенсии, чем если бы конвертирование осуществлялось по обменному курсу, основанному на более высоком курсе доллара.

25. Нынешняя система ИПЦ делает попытку решить эту проблему, принимая за основу средний обменный курс за 12 месяцев до даты окончания службы. Это сглаживает краткосрочные колебания, но здесь не учитываются длительные изменения паритетов валют.

26. В долговременной системе будет необходимо принимать во внимание постоянную нестабильность и изменения в обоих направлениях стоимости доллара Соединенных Штатов. Это может делаться, например, следующими методами, которые в настоящее время изучаются:

а) **окончательное** среднее вознаграждение (ОСВ) может исчисляться в местной валюте страны проживания пенсионера;

б) **средний** обменный курс может исчисляться за период, более длительный чем 12 месяцев, например, 3 или 5 лет.

27. Основное затруднение заключается в том, что, как бы длителен или короток ни был период выравнивания, будет оставаться разница между пенсиями двух участников с идентичными профессиями, но уволившимися в различное время. Поэтому Правление не исключает других более фундаментальных подходов к определению первоначальной пенсии в местной валюте.

28. Один из таких подходов будет следовать концепции системы коррективов по месту службы. Так же как коррективы по месту службы используются (для сотрудников категории специалистов и выше) для уравнивания окладов с учетом различий стоимости жизни и обменных курсов, аналогичные средства могут использоваться для выравнивания пенсий. С другой стороны, если будет считаться, что индекс коррективов по месту службы не уместен в отношении положения пенсионеров, то аналогичный подход индексации может основываться на фактических расходах на товары и услуги для пенсионера в сравнении одной страны с другой.

29. Чтобы учесть разницу в покупательной способности в разных странах, в концепцию системы пособий Фонда необходимо ввести новый основной элемент, который требует внимательного анализа. В настоящее время в Правлении имеются разные мнения в отношении различных аспектов такого шага, включая роль, которую взносы участника должны играть в определении его (первоначальной) пенсии.

30. Правление изучило и нашло неудовлетворительным различные предложения, которые могут изменять первоначальную пенсию в соответствии с заработком на последнем месте службы участника, поскольку это будет давать недостаточную компенсацию тем, кто работает в районах с низкой стоимостью жизни (таких, как многие развивающиеся страны), а при выходе в отставку направляются в районы с высокой стоимостью жизни и, соответственно, обеспечивают чрезмерную компенсацию тем, кто работает в районах с высокой стоимостью жизни, а при выходе в отставку направляются в районы с низкой стоимостью жизни.

31. В некоторых районах имеются аномалии в отношении сравнительных уровней пенсий персонала категории общего обслуживания и категории специалистов. Это в значительной степени связано с той основой, в соответствии с которой определяется пенсия. В отношении первой категории в основном все вознаграждения дают право на пенсию, в то время как для последней группы значительный элемент, а именно часть коррективов по месту службы, не засчитывается для пенсии. Степень, в которой элемент компенсации коррективов по месту службы включается в засчитываемое для пенсии вознаграждение, периодически изменяется, например, 1 июля 1975 года засчитываемое для пенсии вознаграждение возросло со 105 до 120 процентов оклада брутто. Тем не менее, в силу трехгодичного среднего вознаграждения, учитываемого при начислении пенсии, и в силу того, что учитываемая сумма в разное время различна, длительный и справедливый план должен учитывать эту черту системы окладов Организации Объединенных Наций. Правление учитывает тот факт, что в настоящее время компетентные органы осуществляют обзор системы

окладов. Были приняты меры к тому, чтобы в этой связи оно было полностью информировано о любых действиях Комиссии по международной гражданской службе, которые могут относиться к делу.

32. Правление также учитывает тот факт, что подоходные налоги и размеры, в которых они различаются между странами, имеют большое значение для реального дохода и, таким образом, для покупательной способности пенсионеров. Поэтому, по-видимому, необходимо, чтобы система корректировки учитывала разницу в уровнях налогообложения. Однако обеспечение справедливого подхода ко всем вызовет серьезные практические проблемы и трудности, и в настоящее время Правление не может указать, могут ли быть разрешены все вопросы в этой сложной области каким-либо иным способом, кроме как справедливым определением пенсии брутто (то есть до вычета налога).

33. Правление будет иметь в виду тот факт, что какой бы новый метод ни предлагался для определения первоначальной пенсии, он должен надлежащим образом учитывать, каким образом определяется окончательное среднее вознаграждение.

Расходы и финансирование

34. Поскольку Правление в настоящее время не предлагает какого-либо конкретного плана корректировок, оно не может оценить расходы, которые могут быть с ним связаны. Однако, если возникнет необходимость защищать "приобретенные права" и устранять существующее неравенство между категориями персонала и странами проживания пенсионеров, то возникнут и повышенные обязательства. Поэтому вполне возможен конфликт между выработкой логического и справедливого плана в интересах всех пенсионеров и финансированием его без дополнительных затрат.

35. В прошлом широко признавалось, что общего уровня взносов Фонда в размере 21 процента достаточно для покрытия расходов пенсионной системы. Однако первоначально не предполагалось, что уровень в 21 процент будет включать обеспечение корректировки пенсий после выхода в отставку; в экономической обстановке недавнего прошлого этот элемент оказался значительно более дорогостоящим, чем можно было разумно предполагать, когда впервые был принят план корректировки. Поэтому может оказаться невозможным выработать справедливый и удовлетворительный план корректировки, расходы которого будут и впредь возмещаться при использовании этого уровня. Кроме того, с точки зрения актуарной практики система Организации Объединенных Наций имеет характерную черту высокого среднего возраста поступления на службу и низкого возраста выхода в отставку в сравнении со служащими в других местах, что увеличивает ее расходы.

Выводы

36. Основные существенные вопросы, освещаемые в этом предварительном докладе, которые изучает Правление, следующие:

а) Осуществим ли унифицированный план в том виде, как он запрашивался Генеральной Ассамблеей.

б) Предполагая, что унифицированный план осуществим, и он будет осуществляться на выборочной основе, каковы наиболее эффективные и справедливые методы компенсации изменения валютных курсов и инфляционного движения.

с) Возможно ли корректирование первоначальных пенсий, с тем чтобы установить равные пенсии для участников равных должностей и длительности службы, (i) которые уходят в отставку в различное время и (ii) с тем чтобы устранить различия в покупательной способности их пенсий в разных странах.

d) Кроме того, должны ли корректировки пенсий отражать реальное увеличение окладов служащего персонала и если да, то каким образом.

e) Какие переходные процедуры могут потребоваться, включая процедуры, связанные с сохранением "приобретенных прав".

f) Каким образом осуществлять конвертирование основной пенсионной формулы, выраженной в долларах, в первоначальную пенсию, выраженную в валюте страны пребывания.

g) Как учесть различия между зачитываемым для пенсии вознаграждением персонала категории общего обслуживания и категории специалистов и выше.

h) Как разрешить проблемы финансирования, которые могут возникнуть в силу необходимости устранить элементы неравноправия и несоответствия, включая элементы неравноправия, которые могут быть связаны с собственными взносами участников.

37. Правление приняло меры по продолжению своего интенсивного исследования этих и связанных с ними вопросов с целью подготовки предложений на своей следующей сессии для представления Генеральной Ассамблее в 1976 году

ДОБАВЛЕНИЕ 1

А. Количество выборов по состоянию на 31 августа 1975 года, сообщения о которых были получены от существующих пенсионеров на 31 декабря 1974 года

<u>Система корректировки</u>	<u>Число сделанных выборов</u>
СВКМС	1 678
ИПЦ	927
Еще не принято никакого решения	2 742
Общее число произведенных выплат	5 347

(За исключением пособий на детей, которые обычно выплачиваются лицам, имеющим право на получение военных пособий, и отсроченных выплат, когда дата причитающихся выплат еще не наступила.)

В. Географическое распределение по странам, в которые делаются выплаты, по состоянию на 31 августа 1975 года, включая существующих пенсионеров на 31 декабря 1974 года, которые избрали систему ИПЦ.

<u>Страна</u>	<u>Количество выбравших систему ИПЦ</u>	<u>Выплаты</u>			<u>Общее число выплат</u>
		<u>Выплаты по системе ИПЦ</u>	<u>СВКМС а/ В местной валюте</u>	<u>В долл. США</u>	
Афганистан	11	1	1	14	16
Алжир				1	1
Аргентина				4	4
Австралия	23	6	40	13	59
Австрия	19	14	15	44	73
Бангладеш			1		1
Бельгия	31	22	20	15	57
Боливия				1	1
Ботсвана				2	2
Бразилия	2			24	24
Болгария	1			2	2
Бирма	2		2	5	7
Бурунди	2		5		5
Камбоджа	1				
Канада	7		72	101	173

Публика. Включены постоянные выплаты по системе СВКМС до выборов системы ИПЦ, сделанных после 30 апреля 1975 года.

Страна	Количество выбравших систему ИПЦ	Выплаты по системе ИПЦ	Выплаты СВКМС а/		Общее число выплат
			В местной валюте	В долл. США	
Центральноафри- канская Рес- публика				1	1
Чили	1			4	4
Китай				1	1
Колумбия				5	5
Конго	4	1		1	2
Коста-Рика	1			5	5
Куба				1	1
Кипр			1		1
Чехословакия				17	17
Дагомей				1	1
Дания	17	9	22	11	42
Эквадор	1			3	3
Египет	1		6	29	35
Сальвадор			1	1	2
Эфиопия			4	4	8
Фиджи		1			1
Финляндия	1	1	1	3	5
Франция	166	79	243	200	522
Гамбия	1		1		1
Федеративная Республика Германии	28	13	35	21	69
Гана			1	1	2
Греция	2			7	7
Гватемала	1			4	4
Гаити				7	7
Гондурас				1	1
Гонконг			1		1
Венгрия				3	3
Исландия	2			3	3
Индия	12	3	91	66	160

<u>Страна</u>	<u>Количество выбравших систему ИПЦ</u>	<u>Выплаты</u>			<u>Общее число выплат</u>
		<u>Выплаты по системе ИПЦ</u>	<u>СВКМС а/ В местной валюте</u>	<u>В долл. США</u>	
Индонезия	1		1	3	4
Иран	6	1	4	2	7
Ирак			2		2
Ирландия	1	1	5	8	14
Израиль				6	6
Италия	5	2	140	78	220
Ямайка				2	2
Япония	11	6	8	8	22
Иордания			2		2
Кения	2		4		4
Кувейт				1	1
Лаос				1	1
Ливан	7	1	7	23	31
Ливийская Арабская Республика				1	1
Люксембург	1	1		5	6
Мадагаскар			1	1	2
Малайзия				2	2
Мальта				1	1
Мексика	6	1	9	23	33
Марокко		1	1		2
Непал			2	3	5
Нидерланды	32	14	31	25	70
Новая Каледония	1				
Новая Зеландия	6	2	13	5	20
Нигерия			2	1	3
Норвегия	9	8	5	2	15
Пакистан	3			6	6
Панама				1	1
Парагвай	1				
Перу	1		2	10	12
Филиппины	4	1	4	17	22

<u>Страна</u>	<u>Количество выбравших систему ИПП</u>	<u>Выплаты</u>			<u>Общее число выплат</u>
		<u>Выплаты по системе ИПП</u>	<u>СВКМС а/ В местной валюте</u>	<u>В долл. США</u>	
Польша	1	1		10	11
Португалия			4	6	10
Румыния				2	2
Сьерра-Леоне	1			1	1
Сингапур	2	2	1	2	5
Сомали			2		2
Южная Африка			1	2	3
Испания	12	6	15	45	66
Шри Ланка			1	3	4
Судан	1				
Швеция	8	7	9	6	22
Швейцария	375	184	784	284	1 252
Сирийская Арабская Республика	2	1	1		2
Таиланд	4	1	10	25	36
Того	1	1		1	2
Тунис			2	1	3
Турция	2		1	6	7
Союз Советских Социалистиче- ских Респуб- лик			3	33	36
Соединенное Ко- ролевство Ве- ликобритании и Северной Ирландии	71	16	257	165	428
Соединенные Штаты Америки	11	3		1 619	1 622
Уругвай				2	2
Венесуэла	1		2	2	4
Югославия	1			14	14

<u>Страна</u>	<u>Количество выбравших систему ИПЦ</u>	<u>Выплаты</u>		<u>Общее число выплат</u>
		<u>Выплаты по системе ИПЦ</u>	<u>СВЯМС а/ В местной валюте</u> <u>В долл. США</u>	
Заир			1	1
Замбия			1	1
Другие страны			2	2
Итого	927	411	1 901	5 404
Поквартально удержанные выплаты				20
Помесячно удержанные выплаты				19
Специальные инструкции				1
Итого				5 444

ДОБАВЛЕНИЕ 2

Количество выборов, сообщения о которых были получены
на 31 августа 1975 года от новых получателей 1975 года

<u>Система корректировки</u>	<u>Количество сделанных выборов</u>
СВКМС	267
ИПЦ	45
<u>Страна проживания</u>	<u>Количество выборов ИПЦ</u>
Австрия	2
Бахрейн	1
Бельгия	1
Франция	7
Федеративная Республика Германии	1
Япония	6
Мексика	1
Норвегия	1
Филиппины	1
Испания	1
Швеция	1
Швейцария	17
Таиланд	1
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1
Соединенные Штаты Америки	3
Общее число сделанных выборов	<u><u>312</u></u>

ДОБАВЛЕНИЕ 3

Запросы об оценке пособий СВМС/ИПЧ по состоянию на
31 августа 1975 года

Количество полученных запросов	1 985
Количество направленных ответов	821
Количество рассматриваемых случаев	1 164

<u>Страна</u> <u>проживания</u>	<u>Количество</u> <u>запросов</u>	<u>Страна</u> <u>проживания</u>	<u>Количество</u> <u>запросов</u>
Аргентина	4	Ливийская Арабская Республика	1
Австралия	45	Люксембург	5
Австрия	36	Мадагаскар	1
Бангладеш	3	Мальта	5
Бельгия	52	Мексика	5
Ботсвана	1	Монако	2
Бразилия	3	Марокко	1
Болгария	1	Нидерланды	37
Бирма	1	Новая Зеландия	18
Канада	8	Норвегия	5
Чили	10	Пакистан	8
Китай	3	Панама	1
Колумбия	3	Перу	1
Дания	21	Филиппины	6
Эквадор	6	Португалия	11
Сальвадор	2	Саудовская Аравия	1
Финляндия	2	Сьерра-Леоне	1
Франция	311	Южная Африка	4
Федеративная Республика Германии	59	Испания	54
Греция	7	Шри Ланка	1
Гондурас	3	Швеция	5
Венгрия	4	Швейцария	714
Индия	73	Сирийская Арабская Республика	1
Иран	5	Таиланд	5
Ирак	5	Того	3
Ирландия	15	Тунис	1
Израиль	5	Турция	4
Италия	29	Соединенное Королевство	313
Ямайка	1	Соединенные Штаты Америки	16
Япония	12	Венесуэла	3
Ливан	19	Югославия	3
		Общее число запросов	<u>1 985</u>

ДОБАВЛЕНИЕ 4

Национальные индексы потребительских цен^{а/} для стран, где
делаются выплаты двадцати или более получателям

1970 = 100

Страна	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Австралия	100	106	112	123	142	150 ^E
Австрия	100	105	111	120	131	140 ^B
Бельгия	100	104	110	118	133	147 ^A
Бразилия	100	121	134	155	208 ^F	G
Канада	100	103	108	116	129	138 ^B
Дания	100	106	113	123	142	153 ^B
Египет	100	103	105	110	122	G
Франция	100	106	112	120	137	148 ^B
Федеративная Респу- блика Германии	100	105	111	119	127	133 ^B
Индия	100	103	110	128	165	177 ^D
Италия	100	105	111	123	146	166 ^B
Япония	100	106	111	124	154	166 ^C
Ливан	100	102	107	113	126	130 ^C
Мексика	100	103	110	128	170	G
Нидерланды	100	108	116	125	137	147 ^B
Филиппины	100	123	143	153	215	233 ^C
Испания	100	108	117	131	151	168 ^C
Швеция	100	107	114	122	134	142 ^B
Швейцария	100	107	114	124,	136	144 ^A
Таиланд	100	102	106	119	146	149 ^D
Союз Советских Социа- листических Респуб- лик	100	100	100	100	G	G
Соединенное Королев- ство Великобритании и Северной Ирландии	100	109	117	128	148	170 ^B
Соединенные Штаты Аме- рики	100	104	108	114	127	136 ^A

а/ Источник: Статистический отдел Организации Объединенных Наций

A = по состоянию на апрель 1975 года

B = по состоянию на март 1975 года

C = по состоянию на февраль 1975 года

D = по состоянию на январь 1975 года

E = по состоянию на квартал 1974 года

F = по состоянию на октябрь 1974 года

G = данные отсутствуют. - 61 -

ДОБАВЛЕНИЕ 5

Оперативные валютные курсы Организации Объединенных Наций в единицах по отношению к доллару США с 1971 года для стран, где делаются выплаты двадцати или более получателей пенсий

Валюта	1 января 1971 года	1 июля 1971 года	1 января 1972 года	1 июля 1972 года	1 января 1973 года	1 июля 1973 года	1 января 1974 года	1 июля 1974 года	1 января 1975 года	1 июля 1975 года
Австралийский доллар	0,8928	0,8928	0,8396	0,8396	0,7843	0,7059	0,6723	0,6723	0,763	0,750
Австрийский шиллинг	25,83	24,95	23,70	23,00	23,20	18,70	19,60	18,25	17,85	16,85
Бельгийский франк	50,00	50,00	44,82	44,00	44,00	37,00	40,50	38,00	37,00	35,00
Бразильское крузейро	4,92	5,25	5,60	5,88	6,18	6,06	6,18	6,78	7,40	8,02
Канадский доллар	1,02	1,01	1,00	0,98	1,00	1,00	1,00	9,97	0,98	1,02
Датская крона	7,50	7,50	7,07	7,00	6,88	5,70	6,20	6,02	5,72	5,42
Египетский фунт	0,4348	0,4348	0,4348	0,4348	0,3913	0,3913	0,3913	0,3913	0,3913	0,3913
Французский франк	5,52	5,52	5,22	5,01	5,11	4,20	4,60	4,90	4,50	4,00
Немецкая марка	3,66	3,50	3,27	3,18	3,18	2,45	2,68	2,54	2,43	2,34
Индийская рупия	7,50	7,50	7,50	7,279	7,63	7,20	8,00	7,75	7,95	8,20
Итальянская лира	624,00	624,00	592,00	582,00	582,00	590,00	632,00	650,00	650,00	630,00
Японская иена	360,00	360,00	314,00	304,00	301,00	265,00	280,00	285,00	300,00	295,00
Ливанский фунт	3,25	3,25	3,16	3,05	3,01	2,50	2,45	2,31	2,33	2,22
Мексиканское песо	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50
Нидерландский гульден	3,60	3,57	3,25	3,20	3,24	2,65	2,80	2,65	2,53	2,43
Филиппинское песо	6,30	6,30	6,30	6,70	6,70	6,70	6,70	6,70	7,00	7,00
Испанская песета	70,00	70,00	65,90	64,50	63,50	58,00	57,00	58,00	57,00	56,00
Швейцарский франк	4,32	4,08	3,84	3,84	3,80	3,03	3,20	2,98	2,55	2,49
Шведская крона	5,16	5,16	4,86	4,75	4,75	4,15	4,54	4,40	4,15	3,90
Таиландский бат	20,83	20,83	20,83	20,83	20,83	20,83	20,15	20,15	20,15	20,15
Рубль СССР	0,90	0,90	0,829	0,823	0,824	0,746	0,746	0,778	0,730	0,690
Фунт стерлингов	0,4167	0,4167	0,392	0,411	0,426	0,390	0,433	0,420	0,431	0,434

Комплексный эффект увеличения стоимости жизни и изменения валютных курсов (доллары США, необходимые для сохранения покупательной способности в местной валюте, база принята за 100 по состоянию на 1 января 1971 года) для стран, где выплаты делаются двадцати или более получателями

Страна	1 января 1971 года	1 июля 1971 года	1 января 1972 года	1 июля 1972 года	1 января 1973 года	1 июля 1973 года	1 января 1974 года	1 июля 1974 года	1 января 1975 года	1 апреля 1975 года
Австралия	100,0	103,5	113,9	116,5	128,8	153,2	170,6	187,3	176,8	182,8 ^{a/}
Австрия	100,0	106,3	114,9	122,4	126,2	161,2	162,3	181,8	200,2	215,3
Бельгия	100,0	102,9	117,7	123,5	128,2	156,5	149,8	173,3	189,5	212,4
Бразилия	100,0	104,6	98,8	101,6	104,0	113,9	120,3	127,6	124,5 ^{a/}	данных нет
Канада	100,0	103,9	107,0	111,9	113,1	118,1	123,3	135,5	141,1	140,7
Дания	100,0	103,1	112,3	117,7	123,7	157,9	157,0	173,3	193,2	206,6
Египет	100,0	101,1	102,4	101,8	118,2	116,6	126,5	132,6	139,5	146,1
Франция	100,0	103,0	111,7	120,3	121,7	154,1	149,2	151,1	174,6	191,7
Федеративная Респуб- лика Германии	100,0	107,7	118,5	125,2	129,3	173,8	164,8	179,2	192,9	203,0
Индия	100,0	103,3	105,4	114,8	112,2	137,7	134,6	163,6	167,2	171,0
Италия	100,0	101,9	110,3	115,4	121,3	127,2	126,4	136,7	152,5	161,9
Япония	100,0	101,5	118,4	125,6	131,2	161,2	173,7	187,7	190,2	203,7
Ливан	100,0	98,4	104,7	107,3	116,6	140,1	159,5	172,1	176,4	185,8 ^{a/}
Мексика	100,0	100,0	103,1	106,2	111,1	126,8	152,4	169,9	180,2 ^{a/}	данных нет
Нидерланды	100,0	105,2	120,1	125,9	130,0	164,7	162,6	180,4	200,0	217,2
Филиппины	100,0	115,6	129,3	131,8	126,3	140,5	164,0	213,3	206,4	202,6 ^{a/}
Испания	100,0	103,1	115,3	121,5	129,3	151,0	164,3	174,0	195,3	205,3
Швейцария	100,0	108,7	120,0	122,9	130,1	168,6	172,4	188,4	232,0	238,0
Швеция	100,0	100,7	111,4	117,0	120,5	142,9	136,7	146,1	164,2	177,9
Таиланд	100,0	101,2	102,9	104,7	109,8	117,7	134,7	151,9	152,8	153,1
СССР	данных нет	данных нет	данных нет	данных нет	данных нет	данных нет	данных нет	данных нет	данных нет	данных нет
Соединенное Королевство	100,0	105,6	115,0	113,3	114,0	130,6	125,5	142,0	151,2	170,7
Соединенные Штаты Америки	100,0	102,1	103,4	105,4	107,1	111,3	117,2	124,4	130,9	133,1
Индекс корректировки пенсий и система СВМС	100,0	100,0	108,0	108,0	113,0	113,0	135,8	135,8	144,5	158,5

^{a/} На основе последней имеющейся информации.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Проект резолюции, предложенной для принятия Генеральной Ассамблеей

ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Правления Пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям-членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1975 год и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

I

Корректировка пособий в отношении изменения стоимости жизни

принимает к сведению предварительный доклад Правления Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций о новой системе корректировки пособий в выплатах, содержащийся в приложении V к докладу Правления Генеральной Ассамблее за 1975 год;;

II

Изменения положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

постановляет внести изменения в положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций без обратного действия с 1 января 1976 года, как они излагаются в приложении VII к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

III

Административные расходы

утверждает расходы, непосредственно относимые на счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в общей сумме 2 657 000 долл. США (нетто) на 1976 год и дополнительные расходы в общей сумме 206 300 долл. США (нетто) на 1975 год по управлению Фондом в соответствии со сметой, содержащейся в приложении III к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

Рекомендации Генеральной Ассамблеи относительно изменения Положений Объединенного пенсионного Фонда персонала Организации Объединенных Наций

Настоящий текст	Предлагаемый текст	Замечания
<p>Статья 2b Толкование</p> <p>b) Ссылки на участников в мужском роде относятся в равной степени к мужчинам и женщинам, за исключением случаев, когда из контекста ясно, что то или иное конкретное положение относится лишь к мужчинам.</p> <p>Статья 29b (1) Пенсии</p> <p>b) Пенсии при соблюдении положения c ниже выплачиваются:</p> <p>i) в виде стандартной ежегодной суммы, которая определяется путем умножения зачисляемых для пенсии лет службы участника, не превышающих тридцати лет, на одну пятидесятую его окончательного среднего вознаграждения, или</p>	<p>Статья 2b Толкование</p> <p>b) Ссылки на участников либо в мужском, либо в женском роде относятся в равной степени к мужчинам и женщинам, за исключением случаев, когда из контекста ясно, что то или иное конкретное положение относится только к мужчинам или только к женщинам.</p> <p>Статья 29b (1) Пенсии</p> <p>b) Пенсии при соблюдении положения c ниже выплачиваются:</p> <p>i) в виде стандартной ежегодной суммы, которая определяется путем умножения зачисляемых для пенсии лет службы участника, не превышающих тридцати лет на одну пятидесятую окончательного среднего вознаграждения и путем умножения зачисляемых для пенсии лет службы участника свыше тридцати лет, но не более двух лет на одну сотую его окончательного среднего вознаграждения, или</p>	<p>Для разъяснения ссылок в мужском или женском роде в тексте некоторых статей.</p> <p>Для увеличения максимальной учитываемой продолжительности зачисляемой для пенсии службы до тридцати двух лет при уровне накопления 1/100 окончательного среднего вознаграждения в течение последних двух лет.</p>
<p>Статья 29a (11) Пенсии</p> <p>... если норма окажется менее 300 долл., то в размере ее полного актуарного эквивалента; если мужчина-участник женат, то выплачиваемое в будущем пособие его супруге может быть также заменено на стандартную ежегодную сумму этого пособия.</p> <p>Статья 36 Пособие для вдовцов</p> <p>Пособие для вдовцов в размерах и при условиях, предусмотренных в статье 35, касающейся пособий для вдов, выплачивается в живых супругу участницы Фонда, которая имела право на пособие вследствие нетрудоспособности ко времени ее смерти или которая умерла при исполнении служебных обязанностей, или:</p>	<p>Статья 29a (11) Пенсии</p> <p>Во второй части предложения опустить слово "мужчина", предшествующее слову "участник".</p> <p>Статья 36 Пособие для вдовцов</p> <p>Пособие для вдовцов в размерах и при условиях, предусмотренных в статье 35, касающейся пособий для вдов, выплачивается оставшемуся в живых супругу участницы Фонда.</p>	<p>Для приведения в соответствие причитающихся сумм участникам-мужчинам и женщинам в отношении замены пенсии.</p> <p>Для приведения в соответствие права на получение пособия для участников мужчин и женщин в отношении пособий, выплачиваемых оставшимся в живых супругам.</p>

Настоящий текст	Предлагаемый текст	Замечания
-----------------	--------------------	-----------

Статья 36 (продолжение)
Пособие для вдовцов (продолжение)

- а) в случае, если он может убедить Правление в том, что у него нет средств к существованию и что он не в состоянии ввиду преклонного возраста или плохого здоровья обеспечить себе достаточный заработок; или
- б) в случае, если покойная супруга в момент увольнения решила получить пенсию, раннюю пенсию или отсроченную пенсию, уменьшенную на сумму, равную в актуарном исчислении пособию, выплачиваемому согласно настоящей статье.

Статья 37е и f
Пособие на детей

- е) Если не выплачивается какое-либо иное периодическое пособие и если после смерти матери-участницы Фонда нет отца, который, по мнению Правления, способен обеспечить детей, или если какое-либо иное периодическое пособие выплачивается жене умершего участника Фонда, для которой эти дети не являются родными или приемными и которая не является попечителем детей, а также при условии соблюдения положений пункта f настоящей статьи, пособия на детей выплачиваются в размере, установленном выше в пункте d, с добавлением большей из следующих сумм: ...

- f) Общая сумма пособий, выплачиваемых согласно пункту d настоящей статьи, не может, однако, превышать сумму I 800 долл. в год, а общая сумма пособий, выплачиваемых согласно пунктам d и e настоящей статьи, вместе с пенсией, выплачиваемой согласно статье 29b пенсионного пособия, выплачиваемого согласно статье 30b пособия по нетрудоспособности или пособия для вдов, не может превышать сумму окончательного среднего вознаграждения участника вместе с общей суммой годовой надбавки на детей, выплачиваемой ему участвующей организацией во время его ухода со службы.

Статья 37е и f
Пособие на детей

- В первом предложении пункта e слово "отца" заменить словом "родителя".

- В пункте f после слова "нетрудоспособности" добавить запятую, опустить следующее слово "или" и после слова "вдов" добавить слова "или вдовцов".

С тем чтобы привести в соответствие права на получение пособия участников-мужчин и женщин в отношении дополнительного и максимального пособия на детей.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII (продолжение)

Настоящий текст	Предлагаемый текст	Замечания
<p>Статья 39 <u>Окончательный расчет</u></p> <p>а) Окончательный расчет выплачивается в соответствии с пунктами б и с настоящей статьи в случае смерти участника Фонда или по истечении срока действия права на получение какого-либо пособия согласно данному Положению в пользу жены умершего участника Фонда, детей или иждивенцев второй степени. Окончательный расчет выплачивается бенефициария, назначенному участником Фонда и здравствующему ко времени выплаты окончательного расчета; при отсутствии такого бенефициария окончательный расчет включается в наследство участника Фонда.</p>	<p>Статья 39 <u>Окончательный расчет</u></p> <p>а) Окончательный расчет выплачивается, если общие суммы, выплачиваемые по настоящим положениям участнику и супругу, ребенку или иждивенцу второй степени, от его имени меньше, чем суммы его собственных взносов.</p> <p>б) Окончательный расчет выплачивается бенефициария, назначенному участником Фонда и здравствующему ко времени выплаты окончательного расчета; при отсутствии такого бенефициария окончательный расчет включается в наследство участника Фонда.</p>	<p>С тем чтобы привести в соответствие право на получение пособия участников-мужчин и женщин в отношении окончательного расчета.</p>
<p>б) Окончательный расчет выплачивается, если:</p> <p>i) ко времени смерти участника в период службы или в период срока действия права на получение пособия по нетрудоспособности общая сумма пособий, выплаченных ему или после его смерти его жене, детям или иждивенцам второй степени по его счету, меньше суммы его собственных взносов; или</p> <p>ii) ко времени смерти участника Фонда до начала выплаты пенсии после выхода в отставку или при отсроченной пенсии, причитающейся ему согласно статье 31b, жене умершего участника Фонда или его иждивенцам второй степени не выплачивается никакого другого пособия; или</p> <p>iii) ко времени смерти женщины-участницы Фонда, имеющей право на получение пенсии или пенсионного пособия, общая сумма пособий, выплачиваемых ей или после ее смерти ее супругу, детям или иждивенцу второй степени по ее счету, меньше суммы ее собственных взносов</p>		

ПРИЛОЖЕНИЕ VII (продолжение)

Настоящий текст	Предлагаемый текст	Замечания
<p>Статья 39 (продолжение) <u>Окончательный расчет (продолжение)</u></p> <p>с) Окончательный расчет также подлежит выплате, если мужчина-участник Фонда при уходе со службы решил получить сокращенную пенсию или пенсионное пособие, а при его смерти общая сумма выплат участнику и позднее его супруге, детям или иждивенцу второй степени по его счету составляет меньшую сумму, чем сумма его собственных взносов. Сумма сокращения пенсии участника Фонда, состоящего в браке на дату ухода со службы, составляет половину одного процента его собственной пенсии и пенсии его супруги после его смерти, а если участник Фонда не состоит в браке, то 1 1/2 процента от его собственной пенсии.</p> <p>д) Выплачиваемая при расчете сумма состоит из взносов участника Фонда на дату его ухода со службы или смерти в период службы минус общая сумма пособий, выплаченных ему лично и по его счету.</p>	<p>Статья 39 (продолжение) <u>Окончательный расчет (продолжение)</u></p> <p>с) Выплачиваемая при расчете сумма состоит из взносов участников Фонда на дату его ухода со службы или смерти в период службы минус общая сумма пособий, выплаченных ему лично и по его счету.</p>	

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Поправки к Административным правилам Объединенного пенсионного Фонда персонала Организации Объединенных Наций

ВВЕДЕНИЕ

Добавить новое подправило:

е) "Неполная занятость" для целей дополнительной статьи А Положений означает работу в условиях, требующих присутствия в течение как минимум половины нормального недельного рабочего времени, установленного организацией-членом для места службы, в котором осуществляется данная работа.

РАЗДЕЛ В

Добавить новое правило:

В.4 Информация, предоставленная участником или бенефициарием в соответствии с Положениями или этими Правилами или в отношении участника или бенефициария, не будет раскрываться без его письменного согласия или разрешения.

Изменить нумерацию последующих правил В.5-В.7.

РАЗДЕЛ Н

Опустить правило Н.12.

РАЗДЕЛ I

В правиле I.1 опустить запятую перед словами "пособия на нетрудоспособного ребенка" и вставить слово "или"; опустить слова "или вдовца".

Добавить новое правило:

I.2 Право на получение пособия по статье 37а Положений будет сохраняться до конца месяца, в котором лицо вступает в брак или достигает возраста двадцати одного года.

Изменить нумерацию последующих правил I.3 и I.4.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
